

La formation de chinois mandarin niveau HSK 2 !

Cette formation est destinée aux étudiants de chinois mandarin qui maîtrisent le niveau 1 du HSK et présente un cours complet du niveau 2 de chinois selon le programme du Test de Niveau en Chinois Mandarin reconnu internationalement.

Poursuivez cette formation dans l'ordre présenté dans chaque section.

Séquence 1 Au restaurant : 2-12

Séquence 2 Ma journée : 13-21

Séquence 3 Le sport et la santé : 22-33

Séquence 4 En voyage : 34-45

Séquence 5 Décrire : 46-56

Séquence 6 Sortir s'amuser : 57-69

Séquence 7 Étudier : 70-82

Séquence 8 Faire des achats : 83-94

Séquence 9 Joyeux anniversaire !: 95-103

Séquence 10 Partir en Chine : 104-113

Séquence 1 Au restaurant



Objectifs : savoir commander dans un restaurant et comprendre les indications des employés

Mots nouveaux : 23 Total des 2 niveaux : 234
Nouveaux caractères : 21 Total des 2 niveaux : 208

Vocabulaire 1

欢迎 huānyíng : bienvenue

您 nín : vous (de politesse)

服务员 fúwùyuán : employé

鱼 yú : poisson

羊 yáng : mouton

肉 ròu : viande

羊肉 yáng ròu : viande de mouton

牛 niú : bœuf / buffle

牛肉 niú ròu : viande de bœuf

奶 nǎi : lait

牛奶 niú nǎi : lait de vache

鸡 jī : poule / poulet

鸡肉 jī ròu : viande de poulet

蛋 dàn : œuf

鸡蛋 jī dàn : œuf de poule

西瓜 xī guā : pastèque

咖啡 kā fēi : café

真 zhēn : vrai / vraiment. On dit aussi souvent 真的 zhēn de.

身体 shēn tǐ : corps / santé

别 bié : ne pas...

快 kuài : vite

慢 màn : lent / lentement

得 de : suffixe verbal du complément d'appréciation (voir écriture et grammaire)

aire : le verbe-objet ; le complément d'appréciation ; le mot 对

Écriture et composants des caractères de la séquence 1

Remarque : lorsqu'une traduction d'un caractère est entre parenthèses, cela signifie que ce caractère ne s'emploie pas seul. Cela ne veut pas dire qu'il n'a pas de signification, tout comme les racines de mots dans nos langues occidentales.

迎 *yíng* : (accueillir)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 辶 marcher, 卩 faire face, envers (signification ancienne)

您 *nín* : vous (de politesse)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 亻 humain, 刂 couteau, 小 petit, 心 coeur

务 *wù* : (affaire / service)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 夂 aller, 力 force

员 *yuán* : (employé)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 口 bouche, 贝 coquillage

鱼 yú : poisson

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 鱼 est un composant graphique.

羊 yáng : mouton

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 羊 est un composant graphique.

肉 ròu : viande

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 冂 boîte inversée, 亻 humain

牛 niú : bœuf / buffle

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 牛 est un composant graphique.

奶 nǎi : lait

Décomposition du caractère :

奶 奶 奶 奶 奶 奶

Composants graphiques : 女 femme, 乃 composant phonétique nǎi

鸡 jī : poule / poulet

Décomposition du caractère :

鸡 鸡 鸡 鸡 鸡 鸡 鸡 鸡

Composants graphiques : 又 main droite, 鸟 oiseau

蛋 dàn : œuf

Décomposition du caractère :

蛋 蛋 蛋 蛋 蛋 蛋 蛋 蛋
蛋 蛋 蛋 蛋

Composants graphiques : 疋 boulon de tissu, 虫 insecte

瓜 guā : (courge, cucurbitacées)

Décomposition du caractère :

瓜 瓜 瓜 瓜 瓜 瓜

Composants graphiques : 瓜 est un composant graphique.

咖 kā : (élément phonétique)

Décomposition du caractère :

咖 咖 咖 咖 咖 咖 咖 咖
咖

Composants graphiques : 口 bouche, 力 force

啡 fēi : (élément phonétique)

Décomposition du caractère :

啡 啡 啡 啡 啡 啡 啡 啡
啡 啡 啡 啡

Composants graphiques : 口 bouche, 非 négation, faux

真 zhēn : vrai / vraiment

Décomposition du caractère :

真 真 真 真 真 真 真 真
真 真 真

Composants graphiques : 直 droit, direct, 八 huit

身 shēn : (corps)

Décomposition du caractère :

身 身 身 身 身 身 身 身

Composants graphiques : 身 est un composant graphique.

体 tǐ : (corps / système)

Décomposition du caractère :

体 体 体 体 体 体 体 体

Composants graphiques : 亻 humain, 本 racine

别 bié : ne pas...

Décomposition du caractère :

别 别 别 别 别 别 别 别

Composants graphiques : 口 bouche, 力 force, 刂 couteau

快 kuài : vite

Décomposition du caractère :

快 快 快 快 快 快 快 快

Composants graphiques : 忄 coeur, 夬 (crucial) est ici l'élément phonétique (guai).

慢 màn : lent / lentement

Décomposition du caractère :

慢 慢 慢 慢 慢 慢 慢 慢
慢 慢 慢 慢 慢 慢 慢 慢

Composants graphiques : 忄 coeur, 曼 (grand) est ici l'élément phonétique (man).

得 de : suffixe verbal du complément d'appréciation (voir grammaire)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 彳 un pas du pied gauche, 日 soleil, 一 un, 寸 pouce

Grammaire 1

Verbe - objet

La notion de verbe-objet a été vue dans les cours de niveau 1. Nous ferons ici un rappel.

Le verbe objet consiste en un verbe qui doit toujours avoir un objet. Par exemple "manger" se dit en chinois 吃饭 chīfàn. 吃 est le verbe et signifie "manger". 饭 est l'objet et signifie "nourriture".

Si un objet est précisé, il faut enlever l'objet "standard" du verbe-objet. Exemple : 吃中国菜 "manger de la cuisine chinoise".

En chinois "commander" (un menu) se dit 点菜 diǎncài, littéralement "pointer les plats". Nous avons vu 点 comme "heure" et dans 一点 "un peu". C'est un mot qui signifie aussi "point, pointer / tache, ...".

点菜 diǎncài est donc un verbe-objet. On peut donc trouver la phrase 你想点什么菜？ Que veux-tu commander？

Le complément d'appréciation

Pour qualifier une action, il faut rajouter la particule 得 de après le verbe. L'appréciation se place alors après le 得 de. Le COD (s'il existe) n'ayant plus de place après le verbe, se place avant. La structure est donc :

Sujet + COD + verbe + 得 + appréciation

Exemple :

他汉语说得很好。 Il parle très bien le chinois.

你说得太快！ Tu parles trop vite !

吃得慢一点！ Mange plus lentement !

她工作得怎么样？ Comment travaille-t-elle ?

李同学学得好不好？ Est-ce que l'élève Li étudie bien ?

对

Le caractère 对 duì possède plusieurs sens : c'est exact, faire face, envers.

Il est employé comme une préposition en français pour introduire le COI. Le groupe "对 + COI" se place avant le verbe. Par exemple "dire à quelqu'un" : 对 quelqu'un 说.

Exemple : 他对我说他想去饭馆吃饭。 Il me dit qu'il veut aller manger au restaurant.

Par contre, si on ne met pas le 对, 说 prend le sens de "critiquer" :

他说我。 signifie "Il me critique." (littéralement "Il parle de moi.") Dans le même ordre d'idée, "être bon pour la santé" se dira 对身体好 (littéralement "être bon envers le corps").

Phrases types de la séquence 1

欢迎你来我们的学校。 Huānyíng nǐ lái wǒmen de xuéxiào. Bienvenue dans notre école.

欢迎您再来。 Huānyíng nín zài lái. (Formule de politesse donnée à un client qui part pour l'inviter à revenir.)

慢慢吃。 Mǎnman chī. Bon appétit ! (littéralement : "Mangez lentement.")

别吃得太快。 Bié chī de tài kuài. Ne mange pas trop vite.

他汉语说得很好。 Tā hànyǔ shuō de hěnhao. Il parle très bien le chinois.

这家饭馆做的牛肉真好吃。 Zhè jiā fànguǎn zuò de niúròu zhēn hǎochī. Les plats de bœuf que prépare ce restaurant sont vraiment délicieux.

你想点什么？ Nǐ xiǎng diǎn shénme ? Que désires-tu commander ?

吃得太快对身体不好。 Chī de tài kuài duì shēntǐ bù hǎo. Manger trop vite n'est pas bon pour la santé.

他身体怎么样？ Tā shēntǐ zěnmeyàng ? Comment va sa santé ?

别喝太多咖啡！ Bié hē tài duō kāfēi ! Ne bois pas trop de café.

Texte de synthèse

Enregistrement du dialogue :

老王："你想在哪儿吃饭？

小李：我不想在家吃饭。我们出去，好不好？

老王：好的。那，我们去饭馆吃饭。你想吃中国菜吗？

小李：好的。我很喜欢吃中国饭。"

在饭馆里

老王："服务员，我们想点菜！

服务员：好的。你们想点什么菜？有鱼、牛肉、羊肉。

小李：我想吃牛肉和鸡蛋。你呢？

老王：我不想吃牛肉。我想吃米饭和菜。你们有什么水果？

服务员：我们有西瓜。

老王：很好。吃西瓜对身体很好。

小李：这家饭馆做的牛肉真好吃！

老王：别吃得太快！对身体不好。吃得慢一点。

小李：好，好。你喝不喝咖啡？

老王：不喝。现在喝咖啡，我晚上不能睡觉。”

NOTE :

那 nà signifie en premier lieu "cela", mais il peut être employé comme dans ce texte avec le sens de "alors".

TRADUCTION

Lao Wang : "Où désires-tu manger ?

Xiao Li : Je n'ai pas envie de manger à la maison. Sortons, d'accord ?

Lao Wang : D'accord. Alors, allons au restaurant. Veux-tu manger de la cuisine chinoise ?

Xiao Li : Oui, j'aime beaucoup la nourriture chinoise."

Au restaurant

Lao Wang : Mademoiselle ! Nous voulons commander.

L'employée : Oui. Que voulez-vous commander ? Nous avons du poisson, de la viande de bœuf et de mouton.

Xiao Li : Je voudrais manger du bœuf et des œufs. Et toi ?

Lao Wang : Je ne veux pas manger du bœuf. Je veux manger du riz et des légumes. Quels fruits avez-vous ?

L'employée : Nous avons de la pastèque.

Lao Wang : Très bien. Manger de la pastèque est très bon pour la santé.

Xiao Li : Les plats de bœuf que prépare ce restaurant sont vraiment délicieux.

Lao Wang : Ne mange pas trop vite ! Ce n'est pas bon pour la santé. Mange un peu moins vite.

Xiao Li : Ok, ça va. Prendras-tu un café ?

Lao Wang : Non. Si je bois du café maintenant, je ne pourrai pas dormir ce soir."

Séquence 2 Ma journée



Objectifs : savoir parler de son travail et situer des activités dans la journée

Mots nouveaux : 21 Total des 2 niveaux : 255
Nouveaux caractères : 17 Total des 2 niveaux : 225

Grammaire : le verbe résultatif ; le 了 verbal

Synthèse du vocabulaire de la séquence 2

上班 shàngbān : aller au bureau, travailler

下班 xiàbān : finir le travail, quitter le bureau

床 chuáng : lit

起床 qǐchuáng : se lever (du lit)

休息 xiūxi : se reposer

小时 xiǎoshí : heure (de durée)

从 cóng : à partir de

到 dào : arriver, jusqu'à

开始 kāishǐ : commencer

公司 gōngsī : entreprise, société. (Le classificateur est 家 jiā : 这两家公司 ces deux sociétés)

走 zǒu : (marcher) / partir

路 lù : route, chemin

走路 zǒulù : marcher

早 zǎo : tôt, être tôt, en avance

早上 zǎoshàng : tôt matin

晚 wǎn : être tard, tard

晚上 wǎnshàng : soir

忙 máng : être occupé

卖 mài : vendre

买卖 mǎimài : commerce

自行车 zìxíngchē : vélo

Écriture et composants des caractères de la séquence 2

Remarque : lorsqu'une traduction d'un caractère est entre parenthèses, cela signifie que ce caractère ne s'emploie pas seul. Cela ne veut pas dire qu'il n'a pas de signification, tout comme les racines de mots dans nos langues occidentales.

迎 yíng : (accueillir)

Décomposition du caractère :

迎 迎 迎 迎 迎 迎 迎 迎

Composants graphiques : 辶 marcher, 卩 faire face, envers (signification ancienne)

班 bān : classe / (bureau)

Décomposition du caractère :

班 班 班 班 班 班 班 班
班 班 班

Composants graphiques : 王 roi, 刂 couteau (variante verticale)

床 chuáng : lit

Décomposition du caractère :

床 床 床 床 床 床 床 床

Composants graphiques : 广 falaise avec un point, 木 arbre

休 xiū : (se reposer)

Décomposition du caractère :

休 休 休 休 休 休 休

Composants graphiques : 亻 humain, 木 arbre

息 xī : (souffler)

Décomposition du caractère :

息 息 息 自 自 自 自 自
息 息 息

Composants graphiques : 自 soi-même, 心 coeur

从 cóng : à partir de

Décomposition du caractère :

从 从 从 从 从

Composants graphiques : 人 humain

到 dào : arriver, jusqu'à

Décomposition du caractère :

到 到 到 到 到 到 到
到

Composants graphiques : 至 arriver, 刂 couteau

始 shǐ : (commencement)

Décomposition du caractère :

始 始 始 始 始 始 始
始

Composants graphiques : 女 femme, 厶 privé, 口 bouche

公 gōng : public

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 八 huit, 厶 privé

司 sī : compagnie / contrôle

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 一 un, 口 bouche. Le crochet 勹 n'est pas considéré comme un composant graphique.

走 zǒu : marcher / partir

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 土 terre, 辵 variante de 止 s'arrêter, mais 辵 est ici le composant phonétique.

路 lù : route, chemin

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 足 pied, 夂 aller, 口 bouche

早 zǎo : tôt, être tôt, en avance

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 日 soleil, 十 dix

晚 wǎn : être tard, tard

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 日 soleil, 免 éviter

忙 máng : être occupé

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 忄 coeur, 亡 mourir. 亡 wáng est ici le composant phonétique.

卖 mài : vendre

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 十 dix, 大 grand

自 zì : soi-même

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 自 est un composant graphique.

行 xíng : (aller)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 彳 un pas du pied gauche, 亍 un pas du pied droit

Grammaire de la séquence 2

Le 了 verbal

Nous avons vu dans la séquence 6 du niveau 1 le 了 le "final" ou "modal" qui indique que la situation est nouvelle.

Le 了 le peut également se placer après le verbe. Il s'agit alors du 了 le "verbal" ou le de l'"aspect accompli". Dans ce cas, il indique que l'action est accomplie. Cela ne veut pas forcément dire que l'action est terminée (ce qui est toutefois souvent le cas) mais qu'elle atteint son but. Par exemple, on peut dire : "Cet article reflète bien la pensée de son auteur." On ajoutera le le verbal pour dire que l'action "refléter" est accomplie, mais elle n'est pas terminée puisque l'article continuera toujours de refléter la pensée de son auteur.

On peut avoir l'aspect accompli dans le futur :

我喝了茶去看你。 J'irai te voir quand j'aurai bu mon thé.

L'exemple le plus frappant entre le le final ou le verbal est dans la durée :

我学两年中文了。 Cela fait deux ans que je fais du chinois. (L'action est placée dans le présent par le le final. C'est un changement de situation, maintenant ça fait deux ans, avant cela faisait moins.)

我学了两年中文。 J'ai fait deux ans de chinois. (L'action a atteint son but. J'ai bien étudié deux années pleines le chinois. Mais sans le le final, il est sous-entendu que je ne fais plus de chinois.)

On peut combiner les deux le :

我学了两年中文了。 J'ai fait deux ans de chinois (et je continue de l'étudier).

Comme pour le **le** final, la négation de l'accompli est **没 méi** :

我没喝茶。 Je n'ai pas bu de thé.

Verbe résultatif

En chinois mandarin, un verbe comme **晚 wǎn** (être tard) peut se placer après un verbe d'action pour indiquer le "résultat" de l'action.

Le **了 le** verbal (de l'accompli) est alors évident :

我来晚了。 Je suis en retard. (le verbe d'action est **来** "venir" et le résultat est **晚 wǎn** "être tard").

Le verbe **好 hǎo** "être bien" est souvent utilisé comme verbe résultatif pour indiquer que l'action est achevée :

我吃好了。 J'ai fini de manger.

他写好了。 Il a fini d'écrire.

你的自行车买好了吗？ As-tu acheté ton vélo ?

On peut d'ailleurs simplement dire : **我好了。** J'ai fini.

Comme le **了 le** verbal est utilisé, la négation est **没 méi** :

我没吃好。 Je n'ai pas fini de manger.

Lentement !

Dans la séquence précédente, nous avons vu l'expression **慢慢吃！** "Bon appétit !" qui signifie littéralement "Manger lentement".

Lorsque des invités vous quittent, il est poli de dire **慢走！** "Marchez lentement !".

Texte de synthèse

Enregistrement du texte :

我从星期一到星期五上班。星期六和星期天我休息。星期六和星期天叫"休息日"。上班的时候，我早上七点起床，吃早饭。我不能睡得很晚。我七点四十分出去。我走路去上班。从我家到公司我走十五分钟。

我早上八点开始上班。我上午工作四个小时，下午工作三个小时。我一天

工作七个小时。中午休息两个小时。中午我回家吃饭。我工作不忙。
我工作的公司是做自行车的。我的工作是卖这个公司做的自行车。
星期六和星期天我喜欢很晚起床。星期六晚上我喜欢和我的朋友出去看电影。我也喜欢在饭馆吃饭。我喜欢吃中国菜。我的女朋友很会做中国饭。我不会做，我会吃。
我女朋友是中国人。她今年二十三岁。她很漂亮。我很爱她。她现在在学法语。她学习很忙。她很想在法国工作。现在在法国中国人很多，也有很多中国公司。

TRADUCTION

Je travaille du lundi au vendredi. Je me repose le samedi et le dimanche. Samedi et dimanche sont appelés "jours de repos". Quand je travaille, je me lève le matin à 7 heures et je prends mon petit-déjeuner. Je ne peux pas dormir tard. Je sors à 7h40. Je vais au bureau à pied. Je marche 15 min de chez moi au bureau.
Je commence le travail à 8 heures du matin. Je travaille 4 heures le matin et 3 heures l'après-midi. Je travaille 7 heures dans une journée. Je me repose 2 heures le midi. Je rentre chez moi pour déjeuner le midi. Mon travail n'est pas très prenant.
La société où je travaille fabrique des vélos. Mon travail consiste à vendre les vélos de cette société.
Le samedi et le dimanche, j'aime me lever tard. Le samedi soir, j'aime sortir au cinéma avec mes amis. J'aime également aller manger au restaurant. J'aime la cuisine chinoise. Ma petite copine sait très bien faire la nourriture chinoise. Je ne sais pas la faire, mais je sais la manger !
Ma petite copine est chinoise. Elle a 23 ans cette année. Elle est très jolie. Je l'aime beaucoup. Actuellement, elle étudie le français. Elle est très occupée par ses études. Elle a très envie de trouver un travail en France. Maintenant, il y a beaucoup de chinois en France. Il y a également beaucoup de sociétés chinoises.

Séquence 3 Le sport et la santé



Objectifs : savoir parler de la santé et des sports

Mots nouveaux : 21 Total des 2 niveaux : 276
Nouveaux caractères : 19 Total des 2 niveaux : 244

Grammaire : le futur proche ; le classificateur verbal ; le complément circonstanciel avec 和, le redoublement des mots.

Synthèse du vocabulaire de la séquence 3

运动 yùndòng : sport

游泳 yóuyǒng : nager

踢 tī : frapper du pied, coup de pied

足球 zúqiú : football

踢足球 tīzúqiú : jouer au football, faire du foot

篮球 lánqiú : basket-ball, basket

打篮球 dǎlánqiú : jouer au basket-ball, faire du basket

跑步 pǎobù : courir, faire du jogging

要 yào : vouloir / falloir / (futur proche)

时间 shíjiān : temps (durée)

长 cháng : être long

觉得 juéde : trouver que

累 lèi : être fatigué

一起 yìqǐ : ensemble

雪 xuě : neige

下雪 xiàxuě : neiger

可能 kěnéng : peut-être

病 bìng : maladie

生病 shēngbìng : tomber malade, être malade

药 yào : médicament

次 cì : fois

Écriture et composants des caractères de la séquence 3

Remarque : lorsqu'une traduction d'un caractère est entre parenthèses, cela signifie que ce caractère ne s'emploie pas seul. Cela ne veut pas dire qu'il n'a pas de signification, tout comme les racines de mots dans nos langues occidentales.

运 yùn : transporter / chance

Décomposition du caractère :

运 运 运 运 运 运 运 运

Composants graphiques : 辶 marcher, 云 yún nuage (composant phonétique)

动 dòng : bouger

Décomposition du caractère :

动 动 动 动 动 动 动

Composants graphiques : 云 nuage, 力 force

游 yóu : (nager)

Décomposition du caractère :

游 游 游 游 游 游 游 游
游 游 游 游 游

Composants graphiques : 氵 eau, 方 carré, 子 enfant. 游 yóu est le composant phonétique.

泳 yǒng : (nager)

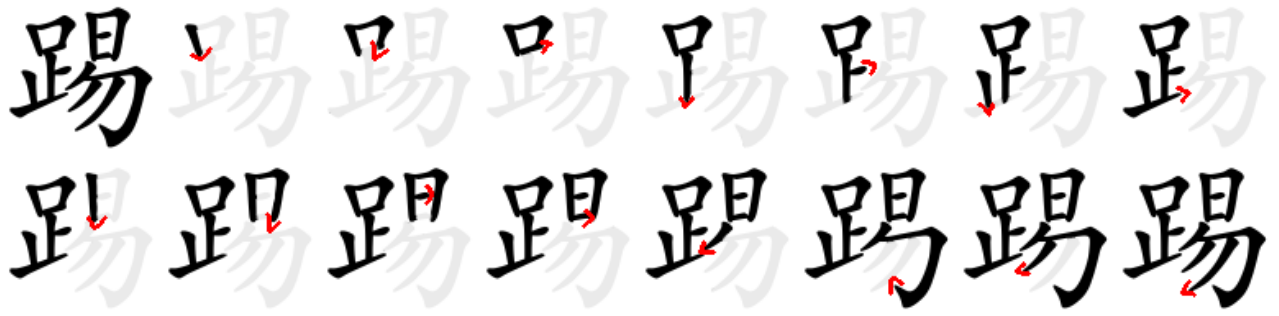
Décomposition du caractère :

泳 泳 泳 泳 泳 泳 泳
泳

Composants graphiques : 氵 eau, 永 yǒng éternité (composant phonétique).

踢 tī : frapper du pied, coup de pied

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 足 pied, 易 yì mutation.

足 zú : (pied)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 足 zú est un composant graphique.

球 qiú : balle

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 王 wáng, 求 qiú demander, implorer

篮 lán : panier

Décomposition du caractère :

篮 篮 篮 篮 篮 篮 篮 篮 篮
 篮 篮 篮 篮 篮 篮 篮 篮

Composants graphiques : 竹 bambou, 监 jiān dur, solide

跑 pǎo : courir

Décomposition du caractère :

跑 跑 跑 跑 跑 跑 跑 跑
 跑 跑 跑 跑 跑

Composants graphiques : 足 pied, 包 bāo sac

步 bù : (marche)

Décomposition du caractère :

步 步 步 步 步 步 步 步

Composants graphiques : 止 stoper, 小 variante de "petit"

要 yào : vouloir / falloir

Décomposition du caractère :

要 要 要 要 要 要 要 要
 要 要

Composants graphiques : 西 ouest, 女 femme

间 jiān : (espace)

Décomposition du caractère :

间 间 间 间 间 间 间 间

Composants graphiques : 门 porte, 日 soleil

长 cháng : être long

Décomposition du caractère :

长 长 长 长 长

Composants graphiques : 长 est un composant graphique.

累 lèi : être fatigué

Décomposition du caractère :

累 累 累 累 累 累 累
累 累 累 累

Composants graphiques : 田 champs, 彡 fin, 小 petit

雪 xuě : neige

Décomposition du caractère :

雪 雪 雪 雪 雪 雪 雪 雪
雪 雪 雪 雪

Composants graphiques : 雨 pluie, 冫 main

可 kě : (possible)

Décomposition du caractère :

可 可 可 可 可 可

Composants graphiques : 丁 quatrième tige céleste, 口 bouche

病 bìng : malade

Décomposition du caractère :

病 病 病 病 病 病 病 病
病 病 病

Composants graphiques : 疒 maladie, 丙 bǐng troisième tige céleste (composant phonétique)

药 yào : médicament

Décomposition du caractère :

药 药 药 药 药 药 药 药
药 药

Composants graphiques : 艹 herbe, 约 yāo peser dans un balance (composant phonétique)

次 cì : fois

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 冫 glace, 宀 toit, 人 humain

Grammaire de la séquence 3

Le futur proche

En chinois mandarin le futur proche peut être construit en mettant 要 yào devant le verbe et 了 le à la fin de la phrase. Comparez :

下雪。 Il neige.

下雪了。 Il se met à neiger.

要下雪了。 Il va neiger.

Autre exemple :

我可能要生病了。 Je vais peut-être tomber malade.

L'adverbe 一起 yìqǐ

一起 yìqǐ est un adverbe et se place donc avant le verbe d'action :

我们一起去打篮球，好不好？ Allons faire du basket ensemble, d'accord ?

Notez au passage le changement de ton de 一 yī "un", qui devient 4e ton devant un troisième ton : yìqǐ.

On peut employer 一起 yìqǐ avec le verbe 在 zài (一起 est alors un adverbe qui a ici la fonction d'attribut d'où sa place derrière le verbe 在) :

他们在一起。 Ils sont ensemble.

他们在一起踢足球。 Ils font du foot ensemble.

和 hé

和 hé "avec" peut servir à former un complément circonstanciel :

我和你一起去。 J'y vais avec toi.

他和我的朋友出去吃饭。 Il est sorti manger avec mon ami.

Rappel : le complément circonstanciel se place avant le verbe d'action.

Le classificateur verbal 次 cì

次 cì, qui signifie "fois" est ce que l'on appelle en grammaire du chinois un "classificateur verbal". Rien de bien extraordinaire, il faut juste le placer après le verbe :

她去了两次中国。 Elle est allée deux fois en Chine.

这个药一天要吃三次。 Il faut prendre ce médicament trois fois par jour.

Notez que comme les classificateurs "conventionnels", 次 cì est employé avec 两 liǎng pour "deux".

来 lái

Nous avons déjà vu à la séquence 6 du niveau 1 le verbe 来 lái dans le sens de "venir". Il est parfois (souvent à l'oral) employé dans un sens plus large pour signifier "faire" :

再来一次。 Recommencez ! (littéralement : "à nouveau / faire / une fois")

Un petit détail

Nous avons vu plus haut la phrase :

这个药一天要吃三次。 Il faut prendre ce médicament trois fois par jour.

On entendra souvent à l'oral :

这药一天吃三次。 Il faut prendre ce médicament trois fois par jour.

Le classificateur a disparu !

Le chinois mandarin a des règles précises de grammaire, mais l'oral prend parfois des libertés. Il s'agit souvent de contraction ou d'élimination de certains mots ou particules. L'emploi de ces expressions se fait avec l'expérience.

天天

Le redoublement d'un mot peut être employé pour exprimer la totalité :

天 : jour ==> **天天** : tous les jours

Exemple : **天天跑步二十分钟对身体很好。** Courir tous les jours pendant 20 minutes est très bon pour la santé.

人 : homme ==> **人人** : tout le monde

Exemple : **人人都喜欢足球。** Tout le monde aime le foot.

On emploie souvent **都 dōu** pour renforcer l'expression de totalité :

我天天都做运动。 Je fais du sport tous les jours.

Redoublement du verbe

Le redoublement d'un verbe permet d'atténuer la force du verbe :

你看看。 Regarde. / Jette un coup d'œil.

我们出去运动运动，好不好？ Allons faire un peu de sport, d'accord ?

Phrases types de la séquence 3

再来一次。 **Zài lái yí cì.** Recommencez.

这药一天吃三次。 **Zhè yào yìtiān chī sān cì.** Ce médicament se prend trois fois par jour.

我可能生病了。 **Wǒ kěnéng shēngbìng le.** Je suis peut être tombé malade.

我觉得你不要吃那么多药，对身体不好。 **Wǒ juéde nǐ bú yào chī nàme duō yào, duì shēntǐ bù hǎo.** Je pense que tu ne devrais pas prendre autant de médicaments, ce n'est pas bon pour la santé.

做运动对身体很好。 Zuò yùndòng duì shēntǐ hěn hǎo. Faire du sport est bon pour la santé.

他工作太忙了，没有时间去运动。 Tā gōngzuò tài máng le, méi yǒu shíjiān qù zuò yùndòng. Il est trop occupé par son travail et n'a pas le temps de faire du sport.

天气太冷了，你别去游泳。 Tiānqì tài lěng le, nǐ bié qù yóuyǒng. Il fait trop froid, ne va pas nager.

我们两个人一起去打篮球，好不好？ Wǒmen liǎng gè rén yìqǐ qù dǎ lánqiú, hǎo bù hǎo ? Allons tous les deux faire du basket, d'accord ?

天天跑步二十分钟对身体很好。 Tiāntiān pǎobù èrshí fēnzōng duì shēntǐ hěn hǎo. Courir tous les jours pendant 20 minutes est très bon pour la santé.

他昨天踢足球时间太长了，今天觉得很累。 Tā zuótiān tī zúqiú shíjiān tài cháng le, jīntiān juéde hěn lèi. Il a fait du foot pendant trop longtemps hier. Aujourd'hui il se sent fatigué.

你明天要游泳多长时间？ Nǐ míngtiān yào yóuyǒng duōchángshíjiān ? Combien de temps veux-tu nager demain ?

今天天气很冷，可能会下雪。 Jīntiān tiānqì hěn lěng, kěnéng huì xiàxuě. Il fait froid aujourd'hui, il va peut-être neiger.

我觉得很累。我可能要生病了。我要去看医生。 Wǒ juéde hěn lèi. Wǒ kěnéng yào shēngbìng le. Wǒ yào qù kàn yīshēng. Je me sens fatigué. Je vais peut-être tomber malade. Il faut que j'aille voir un médecin.

exte de synthèse

Enregistrement du texte :

你好！

我是一名高中生，今年十七岁，我的名字叫李小明。我很喜欢学习，我也很喜欢运动。我天天都做运动。天气好的时候，我早上六点起床去跑步，跑一个小时。我七点钟回家吃早饭。我早上八点去学校读书，下午五点回家。回家后，我喜欢去游泳。

在学校里，休息的时候，我喜欢和我的同学一起去踢足球、打篮球。我身

体很好。下雨、下雪的时候，我也出去跑步。我从不生病，我出去做很长时间的运动，我也不会觉得累。

我有一个朋友不喜欢做运动，她身体不好，天气冷的时候都不能出去。昨天天气很冷，她出去买东西，回家后觉得很累、很冷。她很早就上床去睡觉了，她睡了十四个小时！今天，她打电话说她可能生病了。她爸爸妈妈不在家，要我和她一起去医院看医生。我们坐出租车去了医院。医生说她要吃五天的药，这个药一天要吃三次。我觉得她要多多和我去做运动。

NOTES

- * 名 **míng** classificateur pour les élèves.
- * 高中 **gāozhōng** lycée.
- * 高中生 **gāozhōngshēng** lycéen.
- * 跑一个小时 **pǎo yí gè xiǎoshí** courir une heure. 跑步 "courir" est un verbe objet. Si 跑步 est suivi d'un complément verbal (CV), ici la durée 一个小时, il faut enlever le COD 步 et mettre le CV derrière 跑.
- * 后 **hòu** "derrière", signifie aussi "après".
- * 从不 **cóngbù** jamais.
- * 我不会觉得累。 Ici 会 indique la probabilité.
- * 就 **jiù** sera vu dans la séquence suivante. Il indique ici que l'action arrive tôt.
- * 多多 devant un verbe signifie "plus": 你要多多学习。 Tu dois plus étudier.

TRADUCTION

Bonjour !

Je suis un lycéen. J'ai 17 ans cette année. Je m'appelle LI Xiaoming. J'aime étudier et également faire du sport. Je fais du sport tous les jours. Quand il fait beau, je me lève à 6 heures du matin et je sors courir. Je cours pendant une heure. Je rentre à la maison à 7 heures pour prendre le petit-déjeuner. Je vais au lycée à 8 heures pour étudier. Je rentre à 5 heures de l'après-midi. Après être rentré, j'aime aller nager.

Dans notre établissement, au moment de la pause, j'aime faire du foot ou du basket avec mes camarades de classe. Ma santé est excellente. Qu'il pleuve ou qu'il neige, je sors pour courir. Je ne tombe jamais malade. Je peux sortir faire du sport pendant longtemps sans me sentir fatigué.

J'ai une amie qui n'aime pas faire du sport. Elle n'a pas une bonne santé. Quand le temps est froid, elle ne peut pas sortir. Hier il faisait très froid et elle est sortie faire des courses. De retour à la maison, elle s'est sentie fatiguée et gelée. Elle s'est couchée très tôt et a dormi pendant 14 heures ! Aujourd'hui elle m'a dit au téléphone qu'elle était peut-être malade. Ses parents ne sont pas à la maison. Elle voulait que j'aille avec elle à l'hôpital pour voir le médecin. Nous avons pris le taxi et nous sommes allés à l'hôpital. Le médecin a dit qu'elle devait prendre un médicament pendant 5 jours. Ce médicament se prend 3 fois par jour. Je trouve qu'elle devrait faire plus de sport avec moi.

Séquence 4 En voyage



Objectifs : savoir parler des voyages, des transports, parler de la distance

Mots nouveaux : 18 Total des 2 niveaux : 294
Nouveaux caractères : 18 Total des 2 niveaux : 262

Grammaire : l'aspect vécu **过**; la structure potentielle - résultat; le co-verbe **离**; la structure **就。。。了。**

Synthèse du vocabulaire de la séquence 4

旅游 lǚyóu : voyager (notez le tréma sur le "u" qui se prononcerait "ou" en l'absence du tréma)

知道 zhīdào : savoir

问 wèn : demander

请问 qǐng wèn : "Excusez-moi !" => pour poser une question, demander son chemin...

问题 wèntí : question / problème

左边 zuǒbian : gauche

右边 yòubian : droite

旁边 pángbiān : à côté

机场 jīchǎng : aéroport

找 zhǎo : chercher

找到 zhǎodào : trouver

远 yuǎn : être éloigné, loin

近 jìn : être proche

离 lí : distant de / (quitter)

就 jiù : alors

过 guo : suffixe verbal de l'aspect vécu (voir la grammaire)

第 dì : préfixe pour former les nombres ordinaux

上海 shànghǎi : Shanghai

Écriture et composants des caractères de la séquence 4

Remarque : lorsqu'une traduction d'un caractère est entre parenthèses, cela signifie que ce caractère ne s'emploie pas seul. Cela ne veut pas dire qu'il n'a pas de signification, tout comme les racines de mots dans nos langues occidentales.

旅 lǚ : (voyage / voyager)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 方 carré, 氏 clan

知 zhī : (savoir)

Décomposition du caractère :

知 知 知 知 知 知 知
知

Composants graphiques : 矢 flèche, 口 bouche

道 dào : (la voie, le chemin, le principe)

Décomposition du caractère :

道 道 道 道 道 道 道 道
道 道 道 道 道

Composants graphiques : 辶 marcher, 首 tête

问 wèn : demander

Décomposition du caractère :

问 问 问 问 问 问 问

Composants graphiques : 门 porte, 口 bouche

题 tí : question, sujet d'examen

Décomposition du caractère :

题 题 题 题 题 题 题 题
题 题 题 题 题 题 题 题

Composants graphiques : 日 soleil, 一 un, 止 variante de 止 "stop", 页 page

边 biān : (bord)

Décomposition du caractère :

边 边 边 边 边 边

Composants graphiques : 辶 marcher, 力 force

左 zuǒ : (gauche)

Décomposition du caractère :

左 左 左 左 左 左

Composants graphiques : 扌 main gauche, 工 travail

右 yòu : (droite)

Décomposition du caractère :

右 右 右 右 右 右

Composants graphiques : 扌 main gauche, 口 bouche

旁 páng : (côté)

Décomposition du caractère :

旁 旁 旁 旁 旁 旁 旁
旁 旁 旁

Composants graphiques : 宀 couvercle, 丷 huit inversé, 冂 toit, 方 carré

场 chǎng : (lieu, place)

Décomposition du caractère :

场 场 场 场 场 场 场

Composants graphiques : 土 terre, la partie de droite est la simplification de 易 brillant

找 zhǎo : chercher

Décomposition du caractère :

找 找 找 找 找 找 找 找

Composants graphiques : 扌 main, 戈 hallebarde

远 yuǎn : être loin

Décomposition du caractère :

远 远 远 远 远 远 远 远

Composants graphiques : 辶 marcher, 元 yuán origine (composant phonétique)

近 jìn : être proche

Décomposition du caractère :

近 近 近 近 近 近 近 近

Composants graphiques : 辶 marcher, 斤 hache

离 lí : (distant de / quitter)

Décomposition du caractère :

离 离 离 离 离 离 离 离
离 离 离

Composants graphiques : 一 couvercle, 口 boîte, 父 gouverner, 内 empreinte

就 jiù : alors

Décomposition du caractère :

就 就 就 就 就 就 就 就
就 就 就 就 就

Composants graphiques : 一 couvercle, 口 bouche, 小 petit, 尢 boiteux, 丶 point

过 guo : (suffixe verbal de l'aspect vécu)

Décomposition du caractère :

过 过 过 过 过 过 过

Composants graphiques : 辶 marcher, 寸 pouce

第 dì : préfixe pour former les nombres ordinaux

Décomposition du caractère :

第 第 第 第 第 第 第
第 第 第 第

Composants graphiques : 竹 bambou, 弓 arc

海 hǎi : la mer

Décomposition du caractère :

海 海 海 海 海 海 海 海
海 海 海

Composants graphiques : 氵 eau, 母 mère

rammaire de la séquence 4

L'aspect vécu

过 guo est un suffixe verbal qui indique l'aspect accompli. Cela veut dire que ce caractère se place après un verbe pour indiquer que l'on a déjà réalisé cette action dans le passé (idée d'expérience vécue) :

我去过中国。 Je suis déjà allé en Chine.

我喝过日本茶。 J'ai déjà bu du thé japonais.

La négation est toujours 没 méi ou 没有 méiyǒu :

我没去过中国。 Je ne suis jamais allé en Chine.

我没有喝过日本茶。 Je n'ai jamais bu du thé japonais.

Attention : pour dire simplement "non" à une question avec 过 guo, il faut employer 没有 méiyǒu et non 没 méi tout seul :

你去过中国吗？没有。 Es-tu déjà allé en Chine ? Non.

La question alerno-interrogative avec 过 guo se construit ainsi :

sujet + 有没有 + verbe + 过 + COD ?

Exemple :

你有没有来过这儿？ Nǐ yǒu méi yǒu lái guo zhèr ? Es-tu déjà venu ici ?

La structure potentielle - résultat

Vous avez certainement observé que le mot "trouver" 找到 est formé des mots 找 "chercher" et 到 "arriver, atteindre". Il s'agit d'une structure résultative comme nous avons déjà vu dans la séquence 2 de ce niveau :

我找到了！ Je l'ai trouvé !

我没找到！ Je ne l'ai pas trouvé.

La structure résultative indique que l'action a atteint ou non le résultat. Il existe une structure dite "potentielle" qui indique que l'action peut ou non atteindre un résultat. La construction est la suivante :

Forme affirmative :

verbe d'action + 得 + verbe de résultat

Exemple :

找得到 trouvable

看得见 que l'on peut apercevoir

Forme négative :

verbe d'action + 不 + verbe de résultat

Exemple :

找不到 introuvable

我找不到我的书！ Je ne trouve pas mon livre !

看不见 que l'on ne peut pas apercevoir

我看不见他。 Je ne le vois pas.

Le co-verbe 离

Un "co-verbe" est un verbe qui tient lieu de préposition. Il s'agit d'une évolution historique de la langue chinoise qui fait que les verbes se transforment en préposition. Au cours de cette évolution, le verbe garde encore des particularités de verbe tout en servant de préposition.

Le co-verbe 离, dont le sens originel est "quitter, séparer", sert à indiquer la séparation entre deux lieux. La construction est la suivante :

(lieu 1 +) 离 + lieu 2 + distance

Exemple :

我家离学校很近。 Ma maison est proche de l'école.

火车站离这儿不远。 La gare ferroviaire n'est pas loin d'ici.

就。。。了

就 signifie "alors". Employé avec 了, il peut aussi indiquer qu'une action arrive rapidement ou plus tôt que prévu :

你就来了。 Te voilà déjà !

五分钟就到了。 On arrive dans (seulement) 5 minutes.

Phrases types de la séquence 4

我没去过中国，我想今年能去中国旅游。

Wǒ méi qù guo zhōngguó, wǒ xiǎng jīnnián néng qù zhōngguó lǚyóu.
Je ne suis jamais allé en Chine, je pense pouvoir y aller pour voyager cette année.

请问，到北京火车站怎么走？

Qǐng wèn, dào Běijīng huǒchēzhàn zěnmě zǒu ?
Excusez-moi, comment se rendre à la gare de Beijing ?

火车站离这儿远吗？

Huǒchēzhàn lí zhèr yuǎn ma ?
La gare est-elle loin d'ici ?

很近，从这儿坐出租车五分钟就到了。

Hěn jìn, cóng zhèr zuò chūzūchē wǔ fēnzhōng jiù dào le.
Elle est très proche. En prenant un taxi à partir d'ici, il faut seulement 5 minutes.

你有没有来过上海？

Nǐ yǒu méi yǒu lái guo Shànghǎi ?
Es-tu déjà venu à Shanghai ?

没有，是我第一次来上海旅游。

Méi yǒu, shì wǒ dì yí cì lái Shànghǎi lǚyóu.
Non, c'est la première fois que je viens voyager à Shanghai.

你旁边那个女人是谁？

Nǐ pángbiān nà gè nǚrén shì shéi ?
Qui est cette fille à côté de toi ?

小王，这些杯子，哪个是你的？

Xiǎowáng, zhè xiē bēizi, nǎ gè shì nǐde ?
Xiaowang, parmi les tasses ici, laquelle est à toi ?

我找不到我的书。

Wǒ zhǎo bú dào wǒ de shū.
Je ne trouve pas mon livre.

他找到了北京火车站。

Tā zhǎodào le Běijīng huǒchēzhàn.
Il a trouvé la gare de Beijing.

有没有问题？

Yǒu méi yǒu wèntí ?
Y a-t-il un problème / une question ?

没问题！

Méi wèntí !
Pas de problème !

Texte de synthèse

Enregistrement du texte :

在中国旅游

这是我第一次到中国旅游。我上个星期从巴黎坐飞机来到北京，我在北京旅游了一个星期。现在我想去上海。我没有很多钱，不能坐飞机去上海，我要坐火车去。我不知道北京火车站在哪儿。我就问了一个北京人。他说火车站离这儿有一点儿远，不能走路去，要坐出租车去，我就打了车。开车的人问我有没有去过上海，我是哪国人，有没有女朋友。。。他说了很多话，很友好。

北京火车站很大，我不知道怎么走。我找不到去上海的火车。

上了火车后，我坐了下来。在我的旁边有两个人。左边是一个老先生。右边是一个漂亮的小姐。从北京坐火车去上海要很长的时间，我和他们说了很多话。那个小姐说她在上海机场工作，那个老先生说他现在不工作了。他说：“在上海，你有问题，你可以去找我，我会很高兴和你一起去旅游！”

NOTES

* 上个 shànggè précédent

* 下个 xiàgè suivant

* 巴黎 Bāilí Paris

* 打车 dǎchē appeler / prendre un taxi

* 坐下来 zuò xiàláái s'asseoir. Il s'agit ici d'une structure appelée "directionnelle complexe" qui est formée d'un verbe

d'action 坐 "s'asseoir", d'un verbe de mouvement 下 "descendre" et d'un directionnel 来 (rapprochement).

* 可以 kěyǐ : "pouvoir" dans le sens de la permission (ce mot est vu plus en détail dans la séquence 7).

TRADUCTION

Voyager en Chine

C'est la première fois que je voyage en Chine. La semaine dernière, j'ai pris l'avion de Paris pour Beijing. J'ai visité Beijing pendant une semaine. Maintenant, je veux aller à Shanghai. Je n'ai pas beaucoup d'argent. Je ne peux pas aller à Shanghai en avion. Je veux y aller en train. Je ne savais pas où se trouvait la gare alors j'ai demandé à un Pékinois. Il a dit que la gare est un peu loin d'ici et que l'on ne peut pas y aller à pied, il faut y aller en taxi. J'ai donc appelé un taxi. Le conducteur me demanda si j'étais déjà allé à Shanghai, de quelle nationalité j'étais, si j'avais une petite copine... Il parla beaucoup et était très sympathique.

La gare de Beijing est très grande. Je ne savais pas où aller. Je ne trouvais pas le train qui allait à Shanghai. Après être monté dans le train, je me suis assis. Il y avait deux personnes à mes côtés. À gauche se trouvait un vieux monsieur et à droite une jolie demoiselle. Il faut beaucoup de temps pour aller de Beijing à Shanghai en train. J'ai beaucoup parlé avec eux. Cette demoiselle a dit qu'elle travaille à l'aéroport de Shanghai. Ce monsieur a dit qu'il ne travaille plus. Il dit : "Si tu as un problème à Shanghai, viens me voir, je serais très heureux de voyager avec toi !"

Séquence 5 Décrire



Objectifs : savoir décrire, comparer

Mots nouveaux : 19 Total des 2 niveaux : 313
Nouveaux caractères : 16 Total des 2 niveaux : 278

Grammaire : les comparatifs ; l'aspect duratif ; 一下

Synthèse du vocabulaire 5

颜色 yánsè : couleur

黑 hēi : noir

红 hóng : rouge

白 bái : blanc

明白 míngbai : comprendre

眼睛 yǎnjīng : oeil, yeux

手表 shǒubiǎo : montre

件 jiàn : classificateur des vêtements

男人 nánrén : homme

男朋友 nán péngyou : petit copain

女人 nǚrén : femme

女朋友 nǚpéngyou : petite copine

高 gāo : être grand (taille)

介绍 jièshào : présenter

穿 chuān : porter, mettre (un vêtement)

比 bǐ : comparer / comparatif de supériorité

着 zhe : suffixe verbal de l'aspect duratif (voir la grammaire)

这么 zhème : autant, aussi, si

那么 nàme : autant, aussi, si

criture des caractères de la séquence 5

颜 yán : (couleur)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 立 se tenir debout, 厂 falaise, 彡 barbe, 页 tête. 彦 yàn (élégant) est le composant phonétique.

色 sè : (couleur)

Décomposition du caractère :

色 色 色 色 色 色 色

Composants graphiques : 刂 couteau, 巴 serpent

黑 hēi : noir

Décomposition du caractère :

黑 黑 黑 黑 黑 黑 黑 黑
黑 黑 黑 黑 黑

Composants graphiques : 黑 est considéré comme une clé, mais nous pouvons relever le composant "feu" 灬 en bas du caractère.

红 hóng : rouge

Décomposition du caractère :

红 红 红 红 红 红 红

Composants graphiques : 纟 soie, 工 outil

白 bái : blanc

Décomposition du caractère :

白 白 白 白 白 白

Composants graphiques : 白 est un composant graphique.

眼 yǎn : (oeil)

Décomposition du caractère :

眼眼眼眼眼眼眼眼
眼眼眼眼

Composants graphiques : 目 oeil, 艮 se regarder mutuellement

睛 jīng : (oeil)

Décomposition du caractère :

睛 | 月 月 月 目 目 目
目 目 目 睛 睛 睛

Composants graphiques : 目 oeil, 青 qīng (bleu-vert) est le composant phonétique.

手 shǒu : main

Décomposition du caractère :

手 手 手 手 手

Composants graphiques : 手 est un composant graphique.

表 biǎo : (montre)

Décomposition du caractère :

表 表 表 表 表 表 表
表

Composants graphiques : 丰 variante de 丰 abondant, 衣 variante de 衣 vêtement.

件 jiàn : classificateur des vêtements

Décomposition du caractère :

件 件 件 件 件 件 件 件

Composants graphiques : 亻 humain, 牛 vache

男 nán : (homme, masculin)

Décomposition du caractère :

男 男 男 男 男 男 男 男

Composants graphiques : 田 champ, 力 force

介 jiè : (introduire)

Décomposition du caractère :

介 介 介 介 介

Composants graphiques : 介 (armure) est un composant graphique.

绍 shào : (présenter)

Décomposition du caractère :

绍 绍 绍 绍 绍 绍 绍 绍
绍

Composants graphiques : 纟 soie, 刀 couteau, 口 bouche

穿 chuān : porter, mettre (un vêtement)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 穴 grotte, 牙 dent

比 bǐ : comparer / comparatif de supériorité

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 匕 cuillère

着 zhe : suffixe verbal de l'aspect duratif

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 羊 mouton, 目 oeil

Grammaire 5

Les comparatifs

Le comparatif de supériorité se construit ainsi :

A + 比 + B + verbe.

Exemple :

他比我高。 Il est plus grand que moi. (taille)

他比我小。 Il est plus jeune que moi.

他比我小两岁。 Il est plus jeune que moi de deux ans.

Pour dire "beaucoup" dans le comparatif de supériorité, on peut rajouter 很多 ou 得多 après le verbe :

他比我高很多。 Il est beaucoup plus grand que moi.

Le comparatif d'infériorité se construit ainsi :

A + 没有 + B + verbe.

Exemple :

他没有我高。 Il est moins grand que moi. (taille)

On peut rajouter 那么 devant le verbe pour donner le sens de "pas aussi" :

他没有我那么高。 Il n'est pas aussi grand que moi. (taille)

Le comparatif d'égalité se construit ainsi :

A + 和 + B + 一样 + verbe.

Exemple :

他和我一样。 Il est comme moi.

他和我一样大。 Il est aussi âgé que moi.

L'aspect duratif

着 est un caractère que l'on place après le verbe (suffixe verbal) pour indiquer que l'action dure :

他开着车。 Il conduit.

Cela peut donner un sens différent au verbe :

他穿衣服。 Il s'habille.

他穿着黑色的衣服。 Il porte des vêtements noirs.

On peut également utiliser **着** pour donner l'idée de simultanéité :

他吃着饭看书。 Il lit en mangeant.

他们开着车出去。 Ils sont sortis en voiture. (en conduisant)

着 peut être utile pour donner plus de relief à un récit :

我每天早上都要出去跑步。昨天天气不好,跑着跑着,开始下雨了。 Je sors tous les matins pour aller courir. Hier il ne faisait pas beau. Alors que je courais, il s'est mis à pleuvoir.

一下

Nous avons déjà vu que le redoublement du verbe atténue la force de l'action :

你看看。 Jette un coup d'oeil.

我们出去走走。 Sortons nous promener. (Faire quelques pas).

On peut rendre la même idée en ajoutant **一下** après le verbe :

你看一下。 Jette un coup d'oeil.

我来介绍一下。 Je vais faire les présentations. (ici **来** a le sens de "faire", "se mettre à".)

Si le verbe est monosyllabique, on peut aussi ajouter **一** entre le redoublement du verbe :

你看一看。 Jette un coup d'oeil.

我们出去走一走。 Sortons nous promener. (Faire quelques pas).

Ma montre "avance".

En chinois mandarin, pour dire que ma montre "avance", on dira que ma montre "va vite" :

我的手表快。 Ma montre avance.

De même, on emploiera "lentement" pour dire qu'elle retarde :

我的手表慢。 Ma montre retarde.

Phrases types de la séquence 5

这几件衣服怎么样？你喜欢什么颜色的？

Zhè jǐ jiàn yīfu zěnmeyàng? Nǐ xǐhuan shénme yánsè de ?
Que penses-tu de ces vêtements ? Quelle couleur aimes-tu ?

你觉得红色的和白色的哪个好？这两件我都喜欢。

Nǐ juéde hóngsè de hé báisè de nǎ gè hǎo ? Zhè liǎng jiàn wǒ dōu xǐhuan.
Entre le rouge et le blanc, lequel préfères-tu ? J'aime les deux.

她穿着黑色的衣服。

Tā chuān zhe hēisè de yīfu.
Elle porte des vêtements noirs.

天快黑了,我要回去了。

Tiān kuài hēi le, wǒ yào huíqù le.
Il fait presque nuit (lit. "le ciel est bientôt noir"), je dois rentrer.

你比我大一岁。

Nǐ bǐ wǒ dà yí suì.
Tu es plus âgé que moi d'une année.

你没有我高。

Nǐ méiyǒu wǒ gāo.
Tu n'es pas aussi grande que moi.

我和你一样累。

Wǒ hé nǐ yíyàng lèi.
Je suis aussi fatiguée que toi.

现在是八点,不是七点。我的手表慢了。

Xiànzài shì bā diǎn, bú shì qī diǎn. Wǒ de shǒubiǎo màn le.
Maintenant il est 8 heures pas 7 heures. Ma montre retarde.

今天下雪,天气很冷,你多穿件儿衣服。

Jīntiān xiàxuě, tiānqì hěn lěng, nǐ duō chuān jiàn'r yīfu.
Aujourd'hui il neige. Le temps est très froid. Mets plus de vêtements.

Cette structure est très orale. Ici le classificateur **件儿** est utilisé sans nombre ni démonstratif et a le sens de "quelques". On rajoute

le **儿** (tournure plus orale) et **件儿** se prononce **jiàn** (sans le **n**) mais s'écrit tout de même **jiàn** en pinyin.

多 devant le verbe a le sens d'un conseil : "plus de".

李小姐真高,这么漂亮,她有男朋友了吗?

Lǐ xiǎojiě zhēn gāo, zhème piàoliang, tā yǒu nán péngyou le ma ?
Mademoiselle LI est vraiment grande et si jolie. Est-ce qu'elle a déjà un petit copain ?

你的眼睛怎么这么红?没休息好?

Nǐ de yǎnjīng zěnmē zhème hóng ? Méi xiūxi hǎo ?
Comment se fait-il que tes yeux soient si rouges ? Tu ne t'es pas bien reposé ?

长时间看电脑,对眼睛不好。

Cháng shíjiān kàn diànnǎo, duì yǎnjīng bù hǎo.
Regarder trop longtemps l'ordinateur n'est pas bon pour les yeux.

我来介绍一下,这是我爸爸。

Wǒ lái jièshào yíxià, zhè shì wǒ bàba.
Je vais faire les présentations. Voici mon père.

老师,我不明白这个问题。

Lǎoshī, wǒ bù míngbai zhè gè wèntí.
Professeur, je ne comprends pas cette question.

Texte de synthèse

Enregistrement du texte :

我的男朋友

你好，

我来介绍一下我的男朋友。他是法国人，今年二十三岁。他比我大两岁。他的中国名字叫李小明。他会说汉语，他汉语说得很好，他不太会写汉字。他现在在中国学汉语。

他很高，我爸爸也没有他高。他的眼睛是黑色的，很好看。

他喜欢穿白色的衣服，他不喜欢出去买东西。昨天，我和他一起出去买手表，他不高兴。他很喜欢运动。他天天去跑步，一天能跑两个小时，回家后也不觉得累，他身体很好。他和我一样喜欢旅游。我们今年四月要去法国旅游一个月。

他很喜欢看电脑。他晚上看电脑时间很长，第二天早上眼睛都红了。

NOTES

- * 也 dans 我爸爸也没有他高。 et dans 回家后也不觉得累 a le même sens qu'en français "même...."
- * 好看 hǎokàn être beau / belle
- * 第二天 dì'èr tiān le deuxième jour => le lendemain

TRADUCTION

Mon petit copain

Bonjour,

Je vais présenter mon petit copain. Il est français et a 23 ans cette année. Il est plus âgé que moi de deux ans. Son nom chinois est LI Xiaoming. Il sait parler le chinois. Il le parle très bien. Il ne sait pas trop écrire les caractères chinois. Actuellement, il étudie le chinois en Chine.

Il est grand. Même mon père n'est pas aussi grand que lui. Ses yeux sont noirs et sont très beaux.

Il aime porter des vêtements blancs. Il n'aime pas faire les courses. Hier, nous sommes sortis ensemble pour acheter une montre, il n'était pas content. Il aime le sport. Il sort courir tous les jours. Il peut courir deux heures dans une journée et, rentré à la maison, il ne se sent même pas fatigué. Sa santé est très bonne. Tout comme moi il aime voyager. En avril nous allons voyager en France pendant un mois.

Il aime bien faire de l'ordinateur. Le soir, il reste très longtemps devant l'ordinateur et le lendemain ses yeux sont tout rouges.

Séquence 6 Sortir s'amuser



Objectifs : savoir parler des divertissements, proposer

Mots nouveaux : 23 Total des 2 niveaux : 336
Nouveaux caractères : 23 Total des 2 niveaux : 301

Grammaire : le co-verbe **给** ; la particule **吧** ; parce que ... c'est pourquoi...

Synthèse du vocabulaire 6

玩 wán : s'amuser

玩儿 wánr : s'amuser (prononciation du nord de la Chine)

好玩 hǎowán : être amusant

好玩儿 hǎowánr : être amusant (prononciation du nord de la Chine)

送 sòng : offrir / accompagner

等 děng : attendre / et cetera

唱歌 chàngē : chanter (verbe objet **唱** chàng "chanter", **歌** gē "chanson").

跳舞 tiàowǔ : danser (verbe objet : **跳** tiào "danser, sauter", **舞** wǔ "danse").

准备 zhǔnbèi : préparer

考试 kǎoshì : examen / passer un examen (verbe objet). Certains mots en chinois peuvent être à la fois verbe et nom.

给 gěi : donner / co-verbe "à" (voir la grammaire)

为什么 wèishénme : pourquoi ?

因为 yīnwèi : parce que, car

所以 suǒyǐ : c'est pourquoi

非常 fēicháng : extrêmement

吧 ba : particule finale d'assentiment (voir la grammaire)

公共汽车 gōnggòngqìchē : bus

手机 shǒujī : téléphone portable

没电 méidiàn : contraction de méi yǒu diàn "ne plus avoir de batterie".

开机 kāijī : allumer son téléphone

关机 guānjī : éteindre son téléphone

张 zhāng : (nom de famille Zhang)

刘 liú : (nom de famille Liu)

Écriture des caractères de la séquence 6

玩 wán : s'amuser

Décomposition du caractère :

玩 玩 玩 玩 玩 玩 玩 玩
玩

Composants graphiques : 王 roi, 二 deux, 儿 fils.

送 sòng : offrir / accompagner

Décomposition du caractère :

送 送 送 送 送 送 送 送
送 送

Composants graphiques : 辶 marche, 关 fermer

等 děng : attendre / et cetera

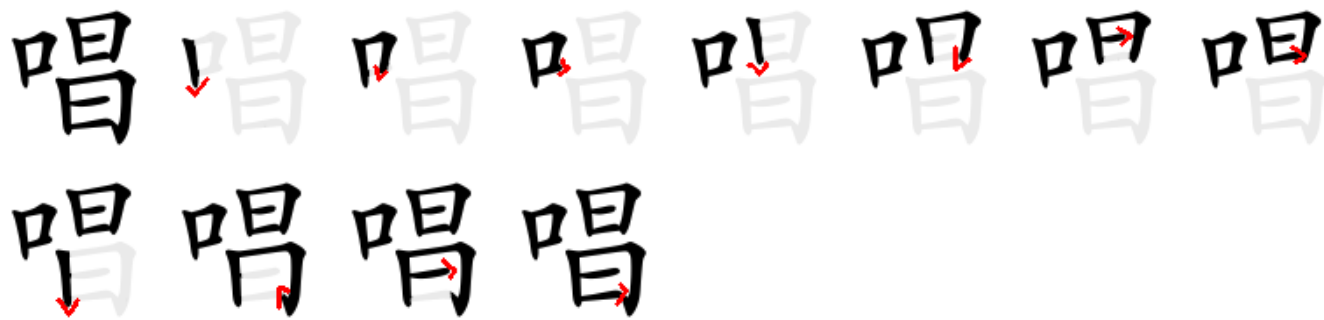
Décomposition du caractère :

等 等 等 等 等 等 等 等
等 等 等 等 等

Composants graphiques : 竹 bambou, 土 terre, 寸 pouce

唱 chàng : chanter

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 口 bouche, 日 soleil. 昌 chāng (prospère) est le composant phonétique.

歌 gē : chanson

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 哥 frère aîné (gē composant phonétique), 欠 homme avec la bouche ouverte

跳 tiào : (danser) / sauter

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 足 pied, 兆 présage

舞 wǔ : (danse)

Décomposition du caractère :

舞 舞 舞 舞 舞 舞 舞 舞
舞 舞 舞 舞 舞 舞 舞

Composants graphiques : 無 wú (aucun) est le composant phonétique, 舛 opposé

准 zhǔn : précis, standard, critère, autoriser

Décomposition du caractère :

准 准 准 准 准 准 准 准
准 准 准

Composants graphiques : 冫 glace, 隹 oiseau à queue courte

备 bèi : (préparer, fournir)

Décomposition du caractère :

备 备 备 备 备 备 备 备
备

Composants graphiques : 夂 aller, 田 champs

考 kǎo : passer un examen, examiner, vérifier

Décomposition du caractère :

考 考 考 考 考 考 考

Composants graphiques :

试 shì : (examen, test) / essayer

Décomposition du caractère :

试 试 试 试 试 试 试
试

Composants graphiques : 讠 parole, 弋 tirer (à l'arc), 工 travail. 式 shì (modèle) est le composant phonétique.

给 gěi : donner / co-verbe "à" (voir la grammaire).

Décomposition du caractère :

给 给 给 给 给 给 给
给 给

Composants graphiques : 纟 soie, 人 humain, 一 un, 口 bouche

为 wèi : (pour)

Décomposition du caractère :

为 为 为 为

Composants graphiques : 为 est un composant graphique.

因 yīn : (raison, cause)

Décomposition du caractère :

因 因 因 因 因 因 因

Composants graphiques : 口 enclos, 大 grand

所 suǒ : (lieu / particule de grammaire introduisant une clause relative ou passive)

Décomposition du caractère :

所 所 所 所 所 所 所
所

Composants graphiques : 戶 maison, 斤 ache

以 yǐ : (pour, avec, selon...)

Décomposition du caractère :

以 以 以 以 以

Composants graphiques : 以 (utiliser) est un composant graphique.

非 fēi : (négation)

Décomposition du caractère :

非 非 非 非 非 非 非 非
非

Composants graphiques : 非 (faux) est un composant graphique.

常 **cháng** : (souvent /immuable, éternel)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 丷 petit, 冫 toit, 口 bouche, 巾 tissu

吧 **ba** : particule finale d'assentiment (voir grammaire)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 口 bouche, 巳 serpent

共 **gòng** : (partager, ensemble, commun)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 艹 herbe, 一 un, 八 huit

汽 **qì** : (gaz, vapeur)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 氵 eau, 气 vapeur

张 zhāng : (nom de famille) / ouvrir / classificateur des objets plat : 一张桌子 "une table")

Décomposition du caractère :

张 张 张 张 张 张 张 张

Composants graphiques : 弓 arc, 长 long

刘 liú : (nom de famille)

Décomposition du caractère :

刘 刘 刘 刘 刘 刘 刘

Composants graphiques : 文 écriture, 刂 couteau

Grammaire 6

给

Le mot 给 gěi a deux utilisations :

Comme verbe principal 给 a le sens de "donner" :

我给你一本书。 Je te donne un livre.

她给了我她的手机。 Elle m'a donné son téléphone portable.

这是我妈妈送给我的手机。 C'est le téléphone que m'a offert maman.

Comme "co-verbe" 给, est employé comme la préposition "à". On l'appelle "co-verbe" et non "préposition", car il garde encore les particularités

d'un verbe chinois comme le fait d'être précédé d'un ou plusieurs adverbes. Dans ce cas, 给 se place avant le verbe principal !

我也给她打电话。 Je lui ai téléphoné également.

我给他介绍了一个女朋友。 Je lui ai présenté une petite copine.

我给你准备了几个菜。 Je t'ai préparé quelques plats.

Quelques

几 jǐ signifie à l'origine "combien ?". Il peut aussi être employé dans une phrase affirmative dans le sens de "quelques, plusieurs" :

我要准备几个考试。 Je dois préparer plusieurs examens.

我给你准备了几个菜。 Je t'ai préparé quelques plats.

吧

吧 est une particule qui se place en fin de phrase et qui sert à atténuer l'impératif ou à demander l'assentiment (l'accord) de l'interlocuteur :

我们今天晚上一起去跳舞吧。 Allons danser ensemble ce soir ! (sous-entendu "d'accord ?")

不早了，我们走吧。 Il se fait tard, partons. (atténue l'impératif).

不会吧！ Pas possible ! (ici 会 est utilisé dans le sens de la probabilité)

Parce que ... c'est pourquoi...

En chinois mandarin, on place le "parce que" avant "c'est pourquoi" :

因为我没有手机，所以我不能给你打电话。 Je ne peux pas te téléphoner, car je n'ai pas de téléphone portable.

On peut utiliser l'un ou l'autre suivant le sens que l'on veut donner à la phrase (pour insister plutôt sur la cause ou sur la conséquence) :

我没有手机，所以我不能给你打电话。 Je n'ai pas de téléphone portable, c'est pourquoi je ne peux pas t'appeler. (Insiste sur la conséquence)

因为我没有手机，我不能给你打电话。 Je ne peux pas te téléphoner, car je n'ai pas de téléphone portable. (Insiste sur la cause)

Quand 因为 est employé seul, l'ordre n'est pas obligatoire :

我不能和你们出去玩儿因为我要准备很多考试。 Je ne peux pas sortir avec vous, car je dois préparer beaucoup d'examens.

Quelques expressions particulières

- Pour dire "pas du tout" en chinois, on utilise l'expression **一点儿也不** ou, pour insister encore plus **一点儿都不** :

我一点儿也不喜欢唱歌。 Je n'aime pas du tout chanter.

- Vous savez que **怎么样** signifie "être comment ?". **不怎么样** signifie "pas terrible / pas trop bien" :

她跳舞跳得怎么样？跳得不怎么样。 Comment danse-t-elle ? Pas très bien.

Remarque : comme vous le voyez dans l'exemple ci-dessus, **跳舞** est un verbe objet, tout comme **唱歌**. Avec le complément verbal d'appréciation (**得不怎么样**), il faut enlever le COD **舞**.

- Pour exprimer "plus de" on peut placer **多** après le classificateur :

我等你一个多小时了。 Je t'attends depuis plus d'une heure.

Phrases types de la séquence 6

这是我给你准备的菜。谢谢！你对我真好。

zhè shì wǒ gěi nǐ zhǔnbèi de cài. Xièxie ! Nǐ duì wǒ zhēn hǎo.
Voici les plats que je t'ai préparés. Merci, tu es vraiment gentille avec moi.

我不能给你打电话因为我的手机没电了。

Wǒ bù néng gěi nǐ dǎ diànhuà yīnwèi wǒ de shǒujī méi diàn le.
Je ne peux pas t'appeler parce que mon téléphone portable n'a plus de batterie.

今天我不能送你去学校，你要坐公共汽车去。

Jīntiān wǒ bù néng sòng nǐ qù xuéxiào, nǐ yào zuò gōnggòngqìchē qù.
Aujourd'hui je ne peux pas t'amener à l'école, il faut que tu prennes le bus.

我不能和你们出去玩儿因为我要准备很多考试。

Wǒ bù néng hé nǐmen chūqù wánr yīnwèi wǒ yào zhǔnbèi hěn duō kǎoshì.
Je ne peux pas sortir avec vous, car je dois préparer beaucoup d'exams.

我们今天晚上一起去跳舞吧。

Wǒmen jīntiān wǎnshàng yìqǐ qù tiàowǔ ba.
Allons danser ensemble ce soir !

这是我妈妈送给我的手机。

Zhè shì wǒ māma sòng gěi wǒ de shǒujī.
C'est le téléphone portable que m'a offert maman.

给您介绍一下，这是我们的李先生。

Gěi nín jièshào yíxià, zhè shì wǒmen gōngsī de Lǐ xiānsheng.
Je vais faire les présentations. Voici Monsieur Li de notre société.

你为什么不给我打电话？我等你一个多小时了！

Nǐ wèishénme bù gěi wǒ dǎ diànhuà ? Wǒ děng nǐ yí gè duō xiǎoshí le !
Pourquoi ne m'as-tu pas téléphoné ? Je t'attends depuis plus d'une heure.

对不起，我的手机没电了。

Duìbùqǐ, wǒ de shǒujī méi diàn le.
Désolé, mon portable n'a plus de batterie.

我觉得出去唱歌一点儿也不好玩儿。

Wǒ juéde chūqù chànggē yìdiǎnr yě bù hǎo wánr.
Je trouve qu'aller chanter n'est pas amusant du tout.

Texte de synthèse

Enregistrement du texte :

小刘：“喂，老王，我们今天晚上去哪儿玩儿？”

老王：不知道，你觉得呢？

小刘：我想去唱歌，怎么样？

老王：我不想去唱歌，我觉得唱歌一点儿也不好玩儿。我们去跳舞吧。

小刘：好的。我跳得非常好。你请了小张吗？

老王：我给他打电话了。他说他不能来，因为他要准备考试。

小刘：好的。那你晚上来我家找我吗？

老王：不行，我不能开车。

小刘：为什么？

老王：我的车送给我妈妈了。

小刘：那，怎么去？

老王：我们坐公共汽车吧。

小刘：好的。那你到我家旁边的车站就给我打电话。

老王：行。你看看你的手机有没有电，天气很冷所以我不想在车站等太长时间。

小刘：没问题。晚上见。

老王：晚上见。”

NOTES

* 行 nous avons vu ce caractère dans 自行车 "vélo". Seul il signifie "aller". On peut l'employer comme en français dans le sens de "ça ira", "ça peut aller".

TRADUCTION

Xiaoliu : "Allo, Laowang, où sortons-nous ce soir ?

Laowang : Je ne sais pas. Que proposes-tu ?

Xiaoliu : Je voudrais aller chanter, qu'en penses-tu ?

Laowang : Je n'ai pas envie d'aller chanter. Je trouve que chanter n'est pas amusant du tout. Allons danser.

Xiaoliu : D'accord. Je danse excellemment bien. As-tu invité Xiaozhang ?

Laowang : Je lui ai téléphoné. Il a dit qu'il ne peut pas venir parce qu'il doit préparer des examens.

Xiaoliu : Bien. Tu viens me chercher chez moi ce soir alors ?

Laowang : Ce n'est pas possible. Je ne peux pas conduire.

Xiaoliu : Pourquoi ?

Laowang : J'ai offert ma voiture à ma maman.

Xiaoliu : Comment y allons-nous alors ?

Laowang : Prenons le bus.

Xiaoliu : Ok. Téléphone-moi dès que tu seras arrivé à l'arrêt de bus à côté de chez moi.

Laowang : Ça marche. Regarde si ton portable a de la batterie. Il fait froid et je n'ai pas envie d'attendre trop longtemps à l'arrêt de bus.

Xiaoliu : Pas de problème. À ce soir.

Laowang : À ce soir."

Séquence 7 Étudier



Objectifs : savoir parler des études, apprécier

Mots nouveaux : 24 Total des 2 niveaux : 360

Nouveaux caractères : 15 Total des 2 niveaux : 316

Grammaire : les structures potentielles-résultats ; 可以 et 能 ; les différents emplois de 就 ; 好 et 很.

Synthèse du vocabulaire 7

课 kè : cours

上课 shàngkè : être / aller en cours

下课 xiàkè : finir le cours

教室 jiàoshì : salle de classe

还 hái : encore

可以 kěyǐ : pouvoir (permission)

还可以 háikeyǐ : ça peut aller

意思 yìsi : sens, signification

有意思 yǒuyìsi : être intéressant

不好意思 bùhǎoyìsi : être gêné, désolé

房间 fángjiān : chambre

房子 fángzi : maison

回答 huídá : répondre

懂 dǒng : comprendre

有时候 yǒushíhou : parfois (on dit souvent yǒushí)

错 cuò : erreur / faire une erreur

不错 búcuò : pas mal !

每 měi : chaque

正在 zhèngzài : être en train de

但是 dànshì : mais, cependant

最 zuì : le plus

杨 yáng : (peuplier, nom de famille Yang)

茶馆 chágǔǎn : salon de thé. Prononciation du nord : 茶馆儿 chágǔǎnr

别的 biéde : les autres /l'autre

Écriture des caractères de la séquence 7

课 kè : cours

Décomposition du caractère :

课 课 课 课 课 课 课 课
课 课 课

Composants graphiques : 讠 parole, 田 champs, 木 arbre

教 jiào : (enseignement / religion)

Décomposition du caractère :

教 教 教 教 教 教 教 教
教 教 教 教

Composants graphiques : 耂 coiffe, 子 enfant, 攴 frapper

室 shì : (salle)

Décomposition du caractère :

室 室 室 室 室 室 室 室
室 室

Composants graphiques : 宀 toit, 至 arriver

还 hái : encore

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 辶 marche, 不 négation / empreinte

意 yì : (idée / pensée / intention)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 立 se tenir debout, 日 soleil, 心 coeur

思 sī : (penser)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 田 champs, 心 coeur

房 fáng : (maison)

Décomposition du caractère :

房 房 房 房 房 房 房 房
房

Composants graphiques : 户 maison, 方 fāng (carré) est le composant phonétique.

答 dá : (répondre / réponse)

Décomposition du caractère :

答 答 答 答 答 答 答 答
答 答 答 答 答

Composants graphiques : 竹 bambou, 人 humain, 一 un, 口 bouche

懂 dǒng : comprendre

Décomposition du caractère :

懂 懂 懂 懂 懂 懂 懂 懂
懂 懂 懂 懂 懂 懂 懂 懂

Composants graphiques : 忄 cœur, 艹 herbe, 重 lourd. 董 dǒng (superviser) est le composant phonétique.

错 cuò : erreur / faire une erreur

Décomposition du caractère :

错 错 错 错 错 错 错
错 错 错 错 错 错

Composants graphiques : 钅 métal/or, 艹 herbe, 一 un, 日 soleil

每 měi : chaque

Décomposition du caractère :

每 每 每 每 每 每 每 每

Composants graphiques : 母 mère

正 zhèng : (droit, correct)

Décomposition du caractère :

正 正 正 正 正 正

Composants graphiques : 正 est un composant graphique.

但 dàn : (mais, cependant)

Décomposition du caractère :

但 但 但 但 但 但 但 但

Composants graphiques : 亻 humain, 旦 aube

最 zuì : le plus

Décomposition du caractère :

最 最 最 最 最 最 最 最
最 最 最 最 最

Composants graphiques : 日 parler, 耳 oreille, 又 main droite

杨 yáng : (peuplier / nom de famille Yang)

Décomposition du caractère :

杨 杨 杨 杨 杨 杨 杨 杨

Composants graphiques : 木 arbre, le composant à droite est la simplification de 易 yáng (brillant/glorieux) qui est le composant phonétique.

Grammaire 7

Les structures potentielles-résultats

Nous avons déjà vu qu'en chinois mandarin le verbe d'action peut être suivi d'un verbe résultatif. Nous pouvons d'ailleurs faire de nouveaux groupes verbaux avec 错 cuò :

写错了 xiě cuò le s'être trompé en écrivant

打错了 dǎ cuò le s'être trompé de numéro de téléphone

走错了 zǒu cuò le s'être trompé de chemin

etc.

Le groupe verbe d'action - verbe résultatif peut en réalité être employé avec deux nuances : le potentiel et le résultat. Observez les deux exemples suivants :

我听得懂他说的话。 "Je comprends ce qu'il me dit." (au moment où je parle) Il s'agit d'un potentiel, d'une capacité.

他说的话我都听懂了。 "J'ai compris tout ce qu'il m'a dit." (après qu'il ait fini de parler) Il s'agit ici d'un résultat.

La structure potentielle se construit ainsi à l'affirmative :

Verbe d'action + 得 + verbe résultatif

et à la négative :

Verbe d'action + 不 + verbe résultatif

La structure résultative se construit ainsi à l'affirmative :

Verbe d'action + verbe résultatif + 了

et à la négative :

没 + verbe d'action + verbe résultatif

Quelques exemples :

我没看懂她写的字。 Je n'ai pas compris ce qu'elle a écrit.

老师，这个字我看不懂。 Professeur, je ne comprends pas ce caractère.

你听得懂中文吗？ Comprends-tu le chinois ?

对不起，我打错了！ Désolé, je me suis trompé de numéro. (au téléphone)

我想我们没走错。 Je pense que nous ne nous sommes pas trompés de chemin.

可以 et 能

可以 et 能 se traduisent tout les deux par "pouvoir". 可以 indique plutôt la permission et 能 la capacité :

我不可以上课。 Je ne peux pas aller en cours. (Car je suis exclu, je n'en ai pas la permission.)

我不能上课。 Je ne peux pas aller en cours. (Car je suis malade donc dans l'incapacité d'aller en cours.)

Mais, très souvent, 可以 et 能 peuvent être équivalents :

我明天可以/能和你一起去上课吗？可以/能。 Puis-je aller en cours avec toi demain ? Oui.

En général, on emploie 能 à la négative et à l'interrogative :

我能不能上课？可以/不能。 Puis-je assister au cours ? Oui/non.

就

Nous avons vu **就** jiù, "alors", dans le sens de la condition :

他去，我就不去。 S'il y va, alors je n'y vais pas.

Nous avons aussi déjà vu que **就** peut indiquer qu'une action arrive plus tôt que prévu :

你就来了。 Tu es déjà là !

就 peut également être employé dans le sens de "seulement" :

喝太多咖啡对身体不好。我就每天喝两杯。 Boire trop de café n'est pas bon pour la santé. Je n'en bois que 2 tasses chaque jour.

Enfin **就** peut également être utilisé pour dire "justement" :

你看，他就在那儿！ Regarde ! Il est justement là-bas !

好

Le verbe adjectival **好** hǎo "être/aller bien" peut également être utilisé à la place de **很** hěn :

我好想你！ Tu me manques trop !

那家茶馆我去过好几次了。 Je suis déjà allé de nombreuses fois dans ce salon de thé. (rappel : **家** "famille, maison" est également classificateur des établissements comme les restaurants, salons de thé, etc.)

正在

L'adverbe **正在** "être en train de" est très souvent employé avec **呢** que nous avons vu dans le sens d'une particule finale qui reprend une question (**你呢?** Et toi ?) :

他正在喝茶呢! Il est en train de boire du thé.

在 peut également être utilisé comme adverbe dans le sens d'"être en train de" :

他在喝茶! Il est en train de boire du thé.

Il en est de même pour **呢** :

他喝茶呢! Il est en train de boire du thé.

Les combinaisons sont possibles :

他正在喝茶! Il est en train de boire du thé.

他正在喝茶呢! Il est en train de boire du thé.

他在喝茶呢! Il est en train de boire du thé.

他喝茶呢! Il est en train de boire du thé.

etc.

学会

En chinois mandarin, il faut être attentif au sens de chaque caractère. Observez la phrase suivante :

他一年就学会汉语了。 Il a appris le chinois en seulement un an.

Le verbe **学会** composé de **学** "apprendre" et **会** "savoir faire" peut facilement être deviné si l'on connaît bien le sens de chaque caractère.

Il correspond à notre verbe "acquérir" (apprendre et savoir mettre en pratique). C'est une bonne habitude de porter son attention sur ce genre de construction. Le volume de vocabulaire dans la langue chinoise est assez impressionnant, mais beaucoup de mots composés peuvent être devinés si l'on connaît le sens de chacun des caractères.

Phrases types de la séquence 7

我们今天不在这个教室里上课。

Wǒmen jīntiān bú zài zhè gè jiàoshì lǐ shàngkè.

Nous n'avons pas cours dans cette salle aujourd'hui.

她汉语说得还可以。

Tā Hànyǔ shuō de hái kěyǐ.
Elle parle assez bien le chinois.

老师，第五题我真的不知道怎么回答。

Lǎoshī dì wǔ tí wǒ zhēnde bù zhīdào zěnmē huídá.
Professeur, je ne sais vraiment pas comment répondre à la question 5.

李老师的课非常有意思。

Lǐ lǎoshī de kè fēicháng yǒuyìsi.
Les cours du professeur Li sont extrêmement intéressants.

请问，这个字是什么意思？

Qǐngwèn, zhègè zì shì shénme yìsi ?
Excusez-moi, quel est le sens de ce caractère ?

今天老师说的话我都没听懂。

Jīntiān lǎoshī shuō de huà wǒ dōu méi tīng dǒng.
Je n'ai rien compris de ce que le professeur a dit aujourd'hui.

不好意思，我听不懂你在说什么。

Bùhǎoyìsi, wǒ tīng bù dǒng nǐ zài shuō shénme.
Je suis désolé, mais je ne comprends pas ce que tu dis. (Attention, cette phrase a un sens un peu dur en chinois).

听说去北京旅游很不错，但是我还没去过。

Tīngshuō qù Běijīng lǚyóu hěn búcuò, dànshì wǒ hái méi qù guo.
J'ai entendu dire que voyager à Beijing n'était pas mal du tout, mais je n'y suis encore jamais allé.

我想租大一点儿的房间，可以吗？

Wǒ xiǎng zū dà yīdiǎnr de fángjiān kěyǐ ma ?
Je voudrais louer une chambre un peu plus grande. Est-ce possible ?

杨同学正在房间里看书。

Yáng tóngxué zhèngzài fángjiān lǐ kànshū.
L'élève Yang est en train de lire dans sa chambre.

这是我最喜欢去的茶馆儿。

Zhè shì wǒ zuì xǐhuān qù de cháguǎnr.

C'est le salon de thé que je préfère.

她每天上三个小时的汉语课。

Tā měitiān shàng sān gè xiǎoshí de hànyǔ kè.

Elle a 3 heures de cours de chinois par jour.

Texte de synthèse

Enregistrement du texte :

刘同学：“杨明，今天的汉语课，你觉得怎么样？”

杨同学：不怎么样。老师说汉语时，我都没听懂。你呢？”

刘同学：我还不知道。别的同学觉得他的课很有意思。

杨同学：但是他说的话你听得懂吗？”

刘同学：我听懂了一点儿。但是他写的字我都没看懂。

杨同学：问题是老师每次问问题，我都不能回答。

刘同学：我们要和小王一起学汉语。听说他汉语学得不错。

杨同学：没错，他一年就学会汉语了。是我们班最好的学生。

刘同学：那我们给他打电话吧。你有他的电话吗？”

杨同学：有，但是我昨天想给他打电话，打了好几次，都是错的。

刘同学：你可能写错了他的电话。

杨同学：你看，他就在那儿！他正在喝茶呢！”

刘同学：他在茶馆里休息。我们去找他吧！”

杨同学：好的。”

NOTES

* 老师说汉语时：时 est ici la contraction de 的时候 "au moment où, quand, lorsque".

* 班 que nous avons vu dans le mot 上班 "aller au travail / travailler" signifie originellement "classe".

* Pour dire "Regarde" à l'impératif, le chinois mandarin dira 你看 littéralement "Tu regardes".

TRADUCTION

Liu : "Yangming, comment as-tu trouvé le cours de chinois d'aujourd'hui ?

Yang : Pas terrible. Je n'ai pas compris quand le professeur parlait chinois. Et toi ?

Liu : Je ne sais pas encore. Les autres élèves trouvent que son cours est très intéressant.

Yang : Mais comprends-tu ce qu'il dit ?

Liu : Un peu. Mais je n'ai rien compris de ce qu'il a écrit.

Yang : Le problème c'est qu'à chaque fois que le professeur pose une question, je ne peux pas répondre.

Liu : Il faut que nous étudions le chinois avec Xiaowang. J'ai entendu dire qu'il apprend bien le chinois.

Yang : C'est exact. Il a appris le chinois en un an. C'est le meilleur élève de notre classe.

Liu : Téléphonons-lui alors. As-tu son téléphone ?

Yang : Oui, mais je voulais l'appeler hier. J'ai appelé de nombreuses fois et ce n'était jamais le bon numéro.

Liu : Tu as peut-être mal noté son numéro de téléphone.

Yang : Regarde ! Il est justement là-bas. Il est en train de boire du thé !

Liu : Il se repose dans un salon de thé. Allons le chercher !

Yang : D'accord.

Séquence 8 Faire des achats



Objectifs : savoir faire les courses, négocier

Mots nouveaux : 20 Total des 2 niveaux : 380
Nouveaux caractères : 16 Total des 2 niveaux : 332

Grammaire : les nombres au-dessus de 100 jusqu'à 9999 ; 好 + verbe ; le futur proche.

Synthèse du vocabulaire 8

新 xīn : nouveau

贵 guì : être cher / précieux

便宜 piányi : être bon marché

它 tā : il / elle neutre (pour les objets, choses, etc.)

完 wán : finir, terminer

告诉 gàosu : avertir, informer

门 mén : porte

出门 chūmén : sortir (de chez soi)

外 wài : (extérieur)

外面 wàimian : à l'extérieur, dehors

Observer ces constructions de mots avec 外 wài :

国外 guówài : (à) l'étranger

外国 wàiguó : pays étranger

外国人 wàiguórén : les étrangers

报纸 bàozhǐ : journal

斤 jīn : la livre (environ 500g)

公斤 gōngjīn : kilogramme

元 yuán : yuan (monnaie chinoise) / origine

百 bǎi : centaine

千 qiān : millier

大家 dàjiā : tout le monde

Écriture des caractères de la séquence 8

新 xīn : nouveau

Décomposition du caractère :

新新新新新新新新
新新新新新新

Composants graphiques : 亲 qīn parents proches, 斤 jīn hache

贵 guì : être cher / précieux

Décomposition du caractère :

贵贵贵贵贵贵贵贵
贵贵

Composants graphiques : 中 zhōng milieu, 一 yī un, 贝 bèi cauri

便 biàn : ce caractère se prononce en général biàn avec le sens de "pratique, commode"

Décomposition du caractère :

便便便便便便便便
便便

Composants graphiques : 亻 rén humain, 更 gēng changer

宜 yí : (convenable, appropriée)

Décomposition du caractère :

宜 宜 宜 宜 宜 宜 宜 宜
宜

Composants graphiques : 宀 toit, 且 phallus

它 tā : il / elle neutre (pour les objets, choses, etc.)

Décomposition du caractère :

它 它 它 它 它 它

Composants graphiques : 宀 toit, 匕 cuillère

完 wán : finir, terminer

Décomposition du caractère :

完 完 完 完 完 完 完 完

Composants graphiques : 宀 toit, 元 origine

告 gào : (annoncer, informer) / déposer plainte (contre quelqu'un)

Décomposition du caractère :

告 告 告 告 告 告 告 告

Composants graphiques : 牛 vache, 口 bouche

诉 sù : Décomposition du caractère :

诉 诉 诉 诉 诉 诉 诉

Composants graphiques : 讠 parole, 斥 blamer

门 mén : porte

Décomposition du caractère :

门 门 门 门

Composants graphiques : 阂 est un composant graphique.

外 wài : (extérieur)

Décomposition du caractère :

外 外 外 外 外 外

Composants graphiques : 夕 crépuscule, 卜 divination

报 bào : journal / (rapport / annoncer)

Décomposition du caractère :

报 报 报 报 报 报 报

Composants graphiques : 扌 main, 阝 sceau, 又 main droite

纸 zhǐ : papier

Décomposition du caractère :

纸 纸 纸 纸 纸 纸 纸

Composants graphiques : 纟 soie, 氏 clan

斤 jīn : une livre (environ 500g)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 斤 est un composant graphique avec le sens de "hache".

元 yuán : yuan (monnaie chinoise) / origine

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 元 (origine) est un composant graphique.

百 bǎi : centaine

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 一 un, 白 bái blanc

千 qiān : millier

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 千 est un composant graphique.

Grammaire 8

Les nombres

Nous avons vu dans le niveau 1 comment former des nombres jusqu'à 99. À partir de cent, il faut faire attention aux points suivants :

- à l'inverse de 10 十 les centaines 百 bǎi et les milliers 千 qiān doivent être précédés du chiffre 1 一 :

一百 100

一百七十二 172

一千 1000

一千三百 1300

etc.

- encore une fois à l'inverse de 10 十, 百 et 千 sont en général précédés de 两 et non de 二 (mais cela peut s'entendre) :

两百 200

两千 2000

- en chinois mandarin, si la dernière puissance de dix n'est pas notée, il s'agit de celle du plus haut niveau :

两百三 230 (et non 203)

五千二 5200 (et non 5002)

Attention : la dernière puissance de 10 est facultative pour un nombre seul. Mais pour une quantité (avec un classificateur) il faut la préciser : 两

百三十个学生.

- alors, comment dire 203 et 5002 ? En chinois mandarin, quand on saute une ou plusieurs puissances de dix on intercale un zéro :

两百零三 203

五千零二 5002

五千零二十 5020

Attention, le mot 二百五 èr bǎi wǔ "250" est une insulte qui signifie "abruti, débile".

Nouveaux classificateurs

Nous avons déjà vu le caractère 张 zhāng comme nom de famille. Ce caractère a aussi le sens de "ouvrir" : 张开 ! Ouvre (la bouche) !
(pour nourrir un petit enfant)

张 zhāng est également un classificateur pour les objets plats :

一张纸 une feuille de papier

这两张桌子 ces deux tables

一张报纸 un journal (Le journal est composé de feuilles pliées, on emploie donc 张. Pour un livre qui est relié, on emploie le classificateur 本 : 一本书 "un livre").

Nous avons vu 件 jiàn comme classificateur des vêtements : 这两件衣服很好看。 "Ces deux vêtements sont très beaux."

件 est également employé avec 东西 dōngxi "choses" :

我要出去买一件东西。 Je dois sortir acheter une chose.

好 + verbe

Devant un verbe 好 a le sens de "facile à" :

好找 facile à trouver

不好找 pas facile à trouver

汉语不好学。 Le chinois n'est pas facile à apprendre.

C'est l'origine de la construction du mot 好看 "être beau / joli" car "facile à regarder". On entrevoit ici un aspect de la pensée traditionnelle chinoise qui considère comme bon - beau - bénéfique tout ce qui va dans le sens de la nature, qui n'entrave pas la grande dynamique du cosmos : le Dao.

Nous pouvons voir plusieurs mots dérivés de cette tournure :

好听 être beau à entendre

好喝 être bon à boire

好吃 être bon à manger

没有

La négation 没 *méi* ne peut pas s'employer seule comme 不 et doit être accompagné d'un verbe. Si aucun verbe ne convient, il faut mettre le verbe avoir 有 :

这张报纸你读完了吗？没有。 As-tu fini de lire ce journal ? Non.

没 est souvent employé avec 有 même si ce dernier n'est pas nécessaire :

我没有做完第三题。 Je n'ai pas fini la troisième question.

Le futur proche

Nous avons déjà vu ([dans la grammaire de la séquence 3 niveau 2](#)) la construction du futur proche de cette manière :

Sujet + 要 + verbe + (COD) + 了。

要下雪了。 Il va neiger.

Le futur proche peut également se construire avec cette structure :

Sujet + 快要 + verbe + (COD) + 了。

她快要回中国了。 Elle va bientôt rentrer en Chine.

On peut aussi seulement utiliser 快。。。了。 :

Sujet + 快 + verbe + (COD) + 了。

我快做完了。 J'ai bientôt fini.

Phrases types de la séquence 8

这些苹果多少钱一斤？

Zhè xiē píngguǒ duōshǎo qián yì jīn?

Combien coûte la livre de pomme ?

你有没有看完这张报纸？

Nǐ yǒu méi yǒu kàn wán zhè zhāng bàozhǐ?
As-tu fini de lire ce journal ?

我现在八十五公斤了！我要多多做运动。

Wǒ xiànzài bā shí wǔ gōngjīn le ! Wǒ yào duōduō zuò yùndòng.
Je fais maintenant 85 kg ! Je dois faire plus de sport.

吃水果对身体好。那多买几斤？

Chī shuǐguǒ duì shēntǐ hǎo. Nà duō mǎi jǐ jīn ?
Manger des fruits est très bon pour la santé. Et si on en achetait encore quelques livres de plus ?

别买太多，买几斤就可以了。

Bié mǎi tài duō, mǎi jǐ jīn jiù kěyǐle.
N'en achète pas trop, quelques livres suffiront.

就可以了。jiù kěyǐle. est une expression qui signifie "ça ira", "c'est suffisant".

我上午去外面买了个新手机，九百多块钱，很便宜。

Wǒ shàngwǔ qù wàimiàn mǎi le gè xīn shǒujī, jiǔbǎi duō kuài qián, hěn piányi.
Ce matin je suis sorti acheter un nouveau téléphone portable, plus de 900 yuan, c'est très bon marché.

Notez l'absence de 一 devant 个新手机. C'est une tournure très courante en chinois mandarin oral.

昨天的考试题太多，我没有做完。

Zuótiān de kǎoshì tí tài duō, wǒ méiyǒu zuò wán.
Les questions de l'examen d'hier étaient trop nombreuses, je n'ai pas fini.

你好，这个手表卖三百。

Nǐhǎo, zhè gè shǒubiǎo mài sānbǎi.
Bonjour, cette montre coûte (se vend) 300 (yuan).

我买的自行车很贵，两千零七十块钱。

Wǒ mǎi de zìxíngchē hěn guì, liǎng qiān líng qī shí kuài qián.
Le vélo que j'ai acheté est cher : 2070 yuan.

请告诉我你的电话是多少。

Qǐng gàosu wǒ nǐ de diànhuà shì duōshǎo.
Dis-moi quel est ton numéro de téléphone s'il te plaît.

在北京有很多外国人学汉语。

Zài Běijīng yǒu hěn duō wàiguórén xué hànyǔ.

À Beijing, il y a beaucoup d'étrangers qui étudient le chinois.

小王去国外做买卖。

Xiǎo wáng qù guówài zuò mǎimài.

Xiaowang est parti faire du commerce à l'étranger.

您贵姓？

Nín guìxìng?

Quel est votre (honorabile) nom de famille ?

Expression figée très polie pour demander le nom de famille.

Texte de synthèse

Enregistrement du texte :

刘红：你做什么？我们不是要现在出去买东西吗？

张天：等一下，出门前我要给儿子打电话，告诉他要给我买今天的报纸。

刘红：是新手机！

张天：没错，是我昨天买的。

刘红：你买了多少钱？

张天：不贵，不到一千元，八百二十块钱。

刘红：好便宜！它很漂亮。

张天：那我们怎么去买东西？

刘红：我们走路去吧。我现在八十五公斤，我要多多做运动。但是你不要告诉大家！

张天：没问题，那我先打个电话再走吧。

刘红：行。

在商店里

刘红：你好，这些苹果怎么卖？

商人：十五块钱一斤。

刘红：能不能便宜一点？

商人：买三斤，给你四十块。

刘红：三十五块，行不行？

商人：不行，四十块钱三斤是最便宜的。

刘红：好的，那我买三斤苹果。有没有中国茶？

商人：今天中国茶都卖完了，真对不起。你明天再来吧。明天会有茶。

刘红：好的，今天我买水果就可以了。茶真的不好找，我明天再来。明天见！

商人：明天见！

张天：买完了吗？可以回家吗？

刘红：等一下。我还要买一件东西。

NOTES

* **打个电话** est la contraction de **打一个电话** "donner un coup de téléphone".

* Notez le caractère **先** que nous avons vu dans **先生** "monsieur" et qui signifie "avant / d'abord". Il est souvent employé avec **再** "à nouveau" qui prend alors le sens de "ensuite".

TRADUCTION

Liu Hong : "Que fais-tu ? Ne devons-nous pas sortir faire des courses maintenant ?

Zhang Tian : Attends un peu. Il faut que je téléphone à mon fils avant de sortir pour lui dire qu'il doit m'acheter le journal du jour.

Liu Hong : C'est un nouveau portable !

Zhang Tian : C'est exact, je l'ai acheté hier.

Liu Hong : Combien l'as-tu acheté ?

Zhang Tian : Pas cher, moins de 1000 yuan : 820 yuan.

Liu Hong : C'est bon marché ! Il est très joli.

Zhang Tian : Bon, comment allons-nous faire les courses ?

Liu Hong : Allons-y à pied. Je fais maintenant 85 kg et il faut que je fasse plus de sport. Mais tu ne dois pas le répéter !

Zhang Tian : Pas de problème. Je passe un coup de fil et on y va.

Liu Hong : OK."

Dans le magasin

Liu Hong : "Bonjour, quel prix pour ces pommes ? (littéralement "Comment se vendent ces pommes ?")

Le commerçant : 15 yuan la livre.

Liu Hong : Pouvez-vous faire un rabais ?

Le commerçant : Je vous fais 40 yuan pour 3 livres.

Liu Hong : 35 yuan, d'accord ?

Le commerçant : Non, 40 yuan pour 3 livres c'est le moins cher.

Liu Hong : Bien, alors j'achète 3 livres de pommes. Avez-vous du thé chinois ?

Le commerçant : Nous avons vendu tout le thé chinois aujourd'hui. Vraiment désolé. Revenez demain. Nous aurons du thé demain.

Liu Hong : D'accord. Aujourd'hui je vais juste acheter des fruits. Ce n'est vraiment pas facile de trouver du thé. Je reviendrai demain. À demain !

Le commerçant : À demain !"

Zhang Tian : "As-tu fini tes achats ? Pouvons-nous rentrer à la maison ?

Liu Hong : Attends un peu. Je veux encore acheter une chose."

Séquence 9 Joyeux anniversaire !



Objectifs : savoir parler de la famille, souhaiter, consoler

Mots nouveaux : 21 Total des 2 niveaux : 401

Nouveaux caractères : 11 Total des 2 niveaux : 343

Grammaire : absence du **的** ; les différents emplois de **过** et de **都**

Synthèse du vocabulaire 9

家里人 jiālǐrén : les membres de la famille

哥哥 gēge : grand frère

姐姐 jiějie : grande sœur

弟弟 dìdi : petit frère

妹妹 mèimei : petite sœur

姐妹 jiěmèi : sœur (en général)

Notez que l'on ne peut pas dire **哥哥 gēdì** pour dire "frère" en général. On dira **兄弟 xiōngdì**, **兄 xiōng** étant un mot ancien pour "grand frère". Mais ce mot n'est pas tellement employé et il ne figure pas dans le niveau 2 du programme du certificat de chinois HSK.

丈夫 zhàngfu : mari

妻子 qīzi : femme, épouse

孩子 háizi : enfant

男孩儿 nánhái'ér : garçon (prononciation du nord)

男孩子 nánháizi : garçon (prononciation du sud)

女孩儿 nǚhái'ér : fille (prononciation du nord)

女孩子 nǚháizi : fille (prononciation du sud)

希望 xīwàng : espérer / espoir (voici encore un mot chinois qui peut être à la fois verbe et nom)

快乐 kuàilè : joyeux, joie

船 chuán : bateau

住院 zhùyuàn : être hospitalisé (littéralement, "habiter l'hôpital")

过 guò : traverser (C'est le même caractère que le suffixe verbal de l'aspect vécu guo mais la syllabe a une intonation).

赵 zhào : nom de famille Zhao

大人 dàrén : adulte (attention, il ne faut pas dire 小人 xiǎorén pour "enfant", car 小人 xiǎorén est une insulte, le mot "petit" 小人 xiǎo voulant aussi dire "méprisable". D'ailleurs 小看 xiǎokàn veut dire "mépriser")

别的 biéde : autre (Rappel : bié tout seul signifie "ne...pas" impératif, voir la séquence 1 de ce niveau).

Écriture des caractères de la séquence 9

哥 gē : grand frère

Décomposition du caractère :



Composants graphique : 可 possible

弟 dì : (petit frère)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 丶 huit inversé, 弓 arc

丈 zhàng : mesure de dix pieds

Décomposition du caractère :



Composants graphique : 丈 est un composant graphique.

夫 fū : (mari /homme)

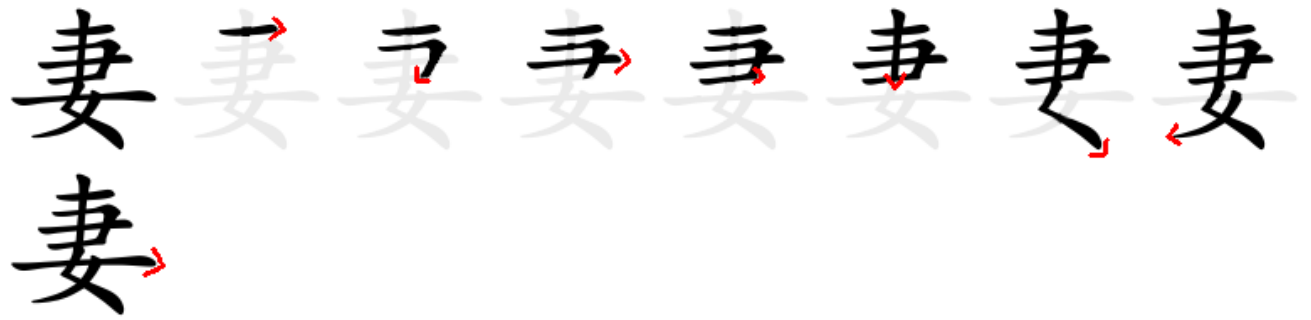
Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 人 humain, 二 deux

妻 qī : (femme / épouse)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques :

孩 hái : (enfant)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 子 enfant, 亥 hài est un composant phonétique.

希 xī : (espérer)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 乂 gouverner, 扌 main gauche, 巾 tissu

望 wàng : (espérer / regarder au loin / visiter)

Décomposition du caractère :

望 望 望 望 望 望 望 望
望 望 望 望

Composants graphiques : 亡 wáng (mourir) est le composant phonétique, 月 lune, 王 roi

乐 lè : (joyeux, joie). Ce caractère se prononce aussi yuè (musique).

Décomposition du caractère :

乐 乐 乐 乐 乐 乐

Composants graphique : 小 petit

船 chuán : bateau

Décomposition du caractère :

船 船 船 船 船 船 船 船
船 船 船 船

Composants graphiques : 舟 bateau, 几 table à thé, 口 bouche

赵 zhào : nom de famille Zhao

Décomposition du caractère :

赵 赵 赵 赵 赵 赵 赵 走
赵 赵

Composants graphiques : 土 terre, 止 arrêter, 义 gouverner

Grammaire 9

Absence du 的

Le 的 est souvent omis lorsqu'il s'agit de relations intimes (famille, ami) :

我的姐姐 => 我姐姐 ma grande sœur

我弟弟明天过生日。 Mon petit frère fête son anniversaire demain.

过

Nous avons déjà vu le mot 过 prononcé guo (ton neutre) en tant que suffixe verbal de l'aspect vécu :

我去过中国。 Je suis déjà allé en Chine.

Prononcé au 4e ton guò, ce mot signifie "traverser" et par extension "fêter" :

过年 fêter le nouvel an

过生日 fêter son anniversaire

都

L'adverbe **都** *dōu* signifie "tous, toutes". Il sert aussi à exprimer "déjà" très expressif :

你女儿都两岁了！ *Tā nǚ'ér dōu liǎng suì le!* Ta fille a déjà 2 ans !

Phrases types de la séquence 9

新年快乐！ *Xīnnián kuàilè!* Bonne année !

生日快乐。这是送给你的。 *Shēngrì kuàilè. Zhè shì sòng gěi nǐ de.* Joyeux anniversaire, c'est pour toi.

我和家里人过新年，不和别的人过。 *Wǒ hé jiālǐrén guò xīnnián, bù hé biéde rén guò.* Je fête le nouvel an avec ma famille, pas avec d'autres personnes.

你女儿都二十岁了！不是小孩子，是大人了。 *Nǐ nǚ'ér dōu èrshí suì le! Bú shì xiǎo háizi, shì dàrén le.* Ta fille a déjà 20 ans ! C'est une adulte, plus une petite enfant !

你什么时候过生日？ *Nǐ shénme shíhou guò shēngrì?* Quand fêtes-tu ton anniversaire ?

我丈夫喜欢去别的国家旅游。 *Wǒ zhàngfū xǐhuan qù biéde guójiā lǚyóu.* Mon mari aime aller voyager dans d'autres pays.

你家有几个人？ *Nǐ jiā yǒu jǐ gè rén?* Combien y a-t-il de personnes dans ta famille ?

我有一个哥哥和两个弟弟，没有姐妹。 *Wǒ yǒu yí gè gēge hé liǎng gè dìdi, méiyǒu jiěmèi.* J'ai un grand frère et deux petits frères, je n'ai pas de sœur.

一家人在一起很快乐。 *Yìjiārén zài yìqǐ hěn kuàilè.* Une famille réunie, c'est très joyeux.

我和孩子一起玩觉得很快乐。 *Wǒ hé háizi yìqǐ wán juéde hěn kuàilè.* Je suis très content de jouer avec les enfants.

她说丈夫住院了。但是医生说问题不大，很快就会出来。 Tā shuō zhàngfū zhùyuàn le. Dànshì yīshēng shuō wèntí bú dà, hěn kuài jiù huì chūlái. Elle a dit que son mari a été hospitalisé. Mais le médecin a dit que ce n'est pas grave et qu'il va vite sortir.

他妻子不喜欢坐飞机，所以他们坐船去旅游。 Tā qīzi bù xǐhuan zuò fēijī, suǒyǐ tāmen zuò chuán qù lǚyóu. Sa femme n'aime pas prendre l'avion c'est pourquoi ils vont voyager en bateau.

Texte de synthèse 9

Enregistrement du texte :

小张：“你今天穿得那么漂亮去哪儿呢？”

小赵：我去我哥哥家，今天他妻子过生日。

小张：你哥哥有没有孩子？

小赵：有，一个男孩儿和两个女孩儿。

小张：你有姐妹吗？

小赵：我有一个姐姐，但是我没有妹妹。我还有一个弟弟。他现在在大学学汉语。

小张：真的吗？他今年多大了？

小赵：他今年 19 岁了。

小张：那是大人，不是小孩子了！他去过中国吗？

小赵：还没有。他希望明年九月去北京读书。

小张：太好了。他要坐飞机去中国吗？

小赵：是的，坐船时间太长了！

小张：我丈夫不喜欢坐飞机，所以我们坐船去旅游。

小赵：你丈夫最近怎么样？

小张：他上个星期住院了。

小赵：真的吗？我都不知道。他生了什么病？没关系吧？

小张：没关系。他吃了几天药就好多了。医生说 he 过几天就能出院。

小赵：希望他会快快好起来。

小张：谢谢。时间不早了，你要走了吧。对你哥哥的妻子说“生日快乐”。

小赵：好的。我过几天给你打电话，我们一起出去玩，好不好？

小张：没问题。我现在也没有别的可玩儿的。”

NOTES

- * **我都不知道。** : ici, **都不** a le sens de "même pas". C'est une tournure orale.
- * **过几天** littéralement "passer quelques jours" signifie "dans quelques jours"
- * **可玩儿的** "être amusant". **可...的** indique la possibilité de l'action : **可去的** où l'on peut aller.

TRADUCTION

Xiaozhang : " Où vas-tu aujourd'hui si bien habillé ?
Xiaozhao : Je vais chez mon grand frère. C'est l'anniversaire de sa femme aujourd'hui.
Xiaozhang : Ton grand frère a-t-il des enfants ?
Xiaozhao : Oui, un garçon et deux filles.
Xiaozhang : As-tu des sœurs ?
Xiaozhao : J'ai une grande sœur, mais je n'ai pas de petite sœur. J'ai encore un petit frère. Il étudie actuellement le chinois à l'université.
Xiaozhang : Vraiment ? Quel âge a-t-il cette année ?
Xiaozhao : Il a 19 ans.
Xiaozhang : C'est un adulte, plus un petit enfant ! Est-il déjà allé en Chine ?
Xiaozhao : Pas encore. Il espère aller étudier à Beijing en septembre de l'année prochaine.
Xiaozhang : Super ! Va-t-il y aller en avion ?
Xiaozhao : Oui, en bateau ce serait trop long !
Xiaozhang : Mon mari n'aime pas prendre l'avion, c'est pourquoi nous allons voyager en bateau.
Xiaozhao : Comment va ton mari ces temps-ci ?
Xiaozhang : Il a été hospitalisé la semaine dernière.
Xiaozhao : Vraiment ? Je ne le savais même pas. Quelle maladie a-t-il ? Ce n'est pas grave ?
Xiaozhang : Non, ce n'est pas grave. Il a pris des médicaments pendant quelques jours et il va beaucoup mieux. Le médecin a dit qu'il pourrait sortir dans quelques jours.
Xiaozhao : J'espère qu'il va vite se rétablir.
Xiaozhang : Merci. Le temps presse, il faut que tu y ailles. Souhaite un "Joyeux anniversaire" à la femme de ton grand frère.
Xiaozhao : D'accord. Je t'appellerai dans quelques jours pour aller sortir s'amuser ensemble, d'accord ?
Xiaozhang : Pas de problème. En ce moment je n'ai pas d'autre distraction."

Séquence 10 Partir en Chine



Objectifs : savoir parler du voyage et de la vie et des études à l'étranger

Mots nouveaux : 19 Total des 2 niveaux : 420

Nouveaux caractères : 15 Total des 2 niveaux : 358

Grammaire : les différents emplois de **让**, **看** et **笑** ; différence entre **对** et **向**

Synthèse du vocabulaire de la séquence 10

号 hào : numéro, jour du mois

事情 shìqing : affaire (On dit souvent seulement **shì 事** ou **shìr 事儿** avec l'accent du nord.)

同事 tóngshì : collègue

没事儿 méishìr : ce n'est rien

票 piào : billet, ticket (Le classificateur est **张** zhāng : **两张票** liǎng zhāng piào "deux tickets".)

洗 xǐ : laver

帮 bāng : aider

帮助 bāngzhù : aide / aider

进 jìn : entrer

进球 jìnqiú : marquer un but

笑 xiào : rire / sourire

让 ràng : demander à quelqu'un de faire quelque chose / laisser quelqu'un de quelque chose / céder

晴 qíng : être beau (météo)

晴天 qíngtiān : beau temps

阴 yīn : être couvert (météo) / le yin du yin et du yang

阴天 yīntiān : temps couvert

已经 yǐjīng : déjà

向 xiàng : vers / envers

人家 rénjiā : les gens

Écriture des caractères de la séquence 10

号 hào : numéro, jour du mois

Décomposition du caractère :



事 shì : affaire

Décomposition du caractère :



情 qíng : (situation, état / sentiment)

Décomposition du caractère :



票 piào : billet, ticket

Décomposition du caractère :



洗 xǐ : laver

Décomposition du caractère :



帮 bāng : aider

Décomposition du caractère :

帮 帮 帮 帮 帮 帮 帮 帮
帮 帮

助 zhù : (aider)

Décomposition du caractère :

助 助 助 助 助 助 助 助

进 jìn : entrer

Décomposition du caractère :

进 进 进 进 进 进 进 进

笑 xiào : rire / sourire

Décomposition du caractère :

笑 笑 笑 笑 笑 笑 笑 笑
笑 笑 笑

让 ràng : demander à quelqu'un de faire quelque chose / laisser quelqu'un faire quelque chose / céder

Décomposition du caractère :

让 让 让 让 让 让

晴 qíng : être beau (météo)

Décomposition du caractère :



阴 yīn : être couvert (météo) / le yin du yin et du yang

Décomposition du caractère :



已 yǐ : (déjà)

Décomposition du caractère :



经 jīng : (traverser / livre classique / méridien)

Décomposition du caractère :



向 xiàng : vers / envers

Décomposition du caractère :



Grammaire de la séquence 10

让

让 ràng est un mot qui a plusieurs sens :

Demander à quelqu'un de faire quelque chose ou "faire faire":

赵老师让我告诉你，明天没有考试。 Professeur Zhao m'a demandé de te dire que demain il n'y a pas d'examen.

妈妈让我回家的时候买些鸡蛋。 Maman m'a demandé d'acheter des œufs en rentrant à la maison.

唱歌是一件让人高兴的事情。 La chanson est une chose qui rend les gens heureux.

Laisser quelqu'un faire quelque chose :

让我想一想。 Laisse-moi réfléchir.

我要考试的时候，我父母不让我看电视。 Quand je passe des examens, mes parents ne me laissent pas regarder la télévision.

Céder : 让一让！ "Laissez passer !"

看

看 kàn "regarder" peut aussi servir à indiquer son point de vue :

你对这件事情怎么看？ Que penses-tu de cette affaire ?

在我看来 de mon point de vue

D'ailleurs **看法** kànfǎ signifie "façon de voir", "point de vue" :

我很想知道她的看法。 J'aimerais bien connaître son point de vue.

对 et 向

对 et **向** semblent avoir le même sens "vers, envers", mais ils ne peuvent pas être utilisés l'un pour l'autre. **对** signifie "faire face" et sera employé lorsque l'on "transmet" quelque chose :

我对他说。。。 Je lui ai dit que....

对身体好 bon pour la santé

向 qui signifie "porter en direction de" est employé lorsqu'on reçoit quelque chose :

我要向你学习。 Je veux apprendre de/auprès de toi.

向 est également utilisé pour indiquer la direction :

向前走。 Marchez tout droit.

笑

笑 xiào veut dire aussi bien "sourire" que "rire". C'est le contexte qui fait la différence (quand on peut la faire...) :

他笑着说他明天不会去考试。 Il dit en riant/souriant qu'il n'irait pas à l'examen demain.

Par extension, **笑** signifie aussi "se moquer" :

别笑我！ Ne te moque pas de moi !

De même **说** shuō "parler" peut aussi signifier "critiquer" :

他喜欢说人家。 Il aime critiquer les gens.

他老说我！ Il me critique tout le temps. (Ici **老** a le sens de "tout le temps" qui est une tournure orale.)

Ainsi, pour exprimer "dire quelque chose à quelqu'un", il faudra bien introduire le COI par la particule **对** avant le verbe **说**. Comparez :

他对我说。 。 。 Il me dit que...

他说我。 Il me critique. (Littéralement "Il parle de moi.")

Phrases types de la séquence 10

你对这件事情怎么看？ **Nǐ duì zhè jiàn shìqing zěnmē kàn?** Que penses-tu de cette affaire ?

请问，十四号到北京的车票还有吗？ **Qǐngwèn, shísi hào dào Běijīng de chē piào hái yǒu ma ?** Excusez-moi, y a-t-il encore des tickets du train/bus numéro 14 qui va à Beijing ?

小王今年进了北京大学。 **Xiǎowáng jīnnián jìn le Běijīng dàxué.** Xiaowang a intégré l'Université de Beijing cette année.

我要考试的时候，我父母不让我看电视。 **Wǒ yào kǎoshì de shíhou, wǒ fùmǔ bú ràng wǒ kàn diànshì.** Quand je passe des examens, mes parents ne me laissent pas regarder la télévision.

我已经会一个人做饭、洗衣服。 **Wǒ yǐjīng huì yí gè rén zuò fàn, xǐ yīfu.** Je sais déjà faire la cuisine et laver le linge tout seul.

你能不能帮我一下？ **Nǐ néng bù néng bāng wǒ yíxià ?** Peux-tu me donner un coup de main ?

在他的帮助下，我学会了不少汉语。 **Zài tā de bāngzhù xià, wǒ xuéhuì le bù shǎo hànǚ.** J'ai appris beaucoup en chinois grâce à son aide. (littéralement "sous son aide")

李小姐舞跳得非常好，我们要向她学一学。 **Lǐ xiǎojiě wǔ tiào de fēicháng hǎo, wǒmen yào xiàng tā xué yì xué.** Mademoiselle Li danse extrêmement bien, il faudrait que nous apprenions auprès d'elle.

您向前走，车站就在路的右边。 **Nín xiàng qián zǒu, chēzhàn jiù zài lù de yòubiān.** Marchez tout droit et la station de bus sera à droite de la route.

天开始晴了，但是还是很冷。 **Tiān kāishǐ qíng le, dànshi hái shì hěn lěng.** Le temps s'éclaircit, mais il fait encore très froid.

Ici, le **是** est employé pour insister. C'est un emploi assez courant avec le **还**.

现在是阴天，可能会下雨。 Xiànzài shì yīn tiān, kěnéng huì xià yǔ. Le temps est couvert
actuellement, il va peut-être pleuvoir.

你要对别人笑一笑，会让人家很高兴。 Nǐ yào duì biérén xiào yí xiào, huì ràng rénjiā
hěn gāoxìng. Tu dois sourire aux autres personnes, tu rendras ainsi les gens heureux.

Texte de synthèse 10

Enregistrement du texte :

小王：小李，你为什么准备那么多东西？

小李：我下个月要去中国学汉语。我进了北京大学。

小王：北京大学！真不错！你已经买了飞机票吗？

小李：还没有呢。我下午要去买。

小王：但是现在买飞机票很贵。你为什么没有早一点买呢？

小李：以前我还不知道我能不能进北京大学。

小王：你在北京有认识的人吗？会有人帮助你吗？

小李：我不是小孩子了。我会一个人做饭、洗衣服。

小王：你真不错，我爸爸妈妈希望我向你多多学习。

小李：哪里！哪里！你要不要和我一起去中国？

小王：不行，我妈妈不让我去那么远。你几号走？

小李：下个月的十三号。我希望坐飞机的时候是晴天，不是阴天。

小王：没事儿！下雨、下雪的时候，飞机都能起飞。

小李：你怎么不高兴了？

小王：我不想让你走。我一个人在这儿不好玩儿。

小李：笑一笑，我会回来的。

小王：那下个月的十三号我送你去机场，好不好？

小李：太好了，谢谢你！

NOTES

* 以前 : yǐqián : avant, auparavant

* 以后 : yǐhòu : après, plus tard

* 哪里！哪里！ : Nǎlǐ ! Nǎlǐ ! : littéralement "Où ça ?" est une expression de politesse pour répondre humblement à un compliment.

* 起飞 : qǐfēi : décoller. Ce mot peut être facilement deviné : 起 qǐ "lever / se mettre à" + 飞 : fēi "voler".

TRADUCTION

Xiaowang : "Xiaoli, pourquoi prépares-tu autant de choses ?

Xiaoli : Je pars étudier le chinois en Chine le mois prochain. J'ai intégré l'Université de Beijing.

Xiaowang : L'Université de Beijing ! C'est vraiment pas mal ! As-tu déjà acheté le billet d'avion ?

Xiaoli : Pas encore. Je vais l'acheter cet après-midi.

Xiaowang : Mais acheter un billet d'avion est très cher. Pourquoi ne l'as-tu pas acheté plus tôt ?

Xiaoli : Avant je ne savais pas encore si je pouvais intégrer l'Université de Beijing.

Xiaowang : As-tu des connaissances à Beijing ? Est-ce qu'il y aura des gens qui vont t'aider ?

Xiaoli : Je ne suis plus un petit enfant. Je sais laver le linge et faire la cuisine tout seul.

Xiaowang : Tu es vraiment bien, mes parents espèrent que j'en prenne de la graine. (littéralement : que j'étudie plus auprès de toi)

Xiaoli : Mais non ! Veux-tu venir en Chine avec moi ?

Xiaowang : Ce n'est pas possible, ma maman ne me laisse pas partir aussi loin. Quel jour pars-tu ?

Xiaoli : Le 13 du mois prochain. J'espère que le temps ne sera pas couvert et qu'il fera beau le jour où je prendrai l'avion.

Xiaowang : Ce n'est rien ! Qu'il pleuve ou qu'il neige, les avions peuvent toujours décoller.

Xiaoli : Pourquoi n'es-tu plus contente ?

Xiaowang : Je ne veux pas te laisser partir. Ce n'est pas très amusant d'être toute seule ici.

Xiaoli : Souris un peu, je reviendrai.

Xiaowang : Bon, je t'accompagnerai à l'aéroport le 13 du mois prochain, d'accord ?

Xiaoli : Super, merci !"